

■ ORGANISMES	6
■ PAGES DES JEUNES	11
■ REPORTAGES	14
■ BIBLIOTHÈQUES	17
■ VIE MUNICIPALE	19

LA RELÈVE AGRICOLE



Normand
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

Le 26 avril dernier, le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, M. Pierre Paradis, dévoilait le rapport intitulé «À l'écoute de la relève agricole – le vécu et les attentes des jeunes agriculteurs québécois», qu'il avait commandé en février 2015 à M. Jean Pronovost. Ce dernier avait d'ailleurs présidé la Commission sur l'avenir de l'agriculture et de l'agroalimentaire, laquelle avait produit un autre rapport – très remarqué – en 2008. Ironiquement, ce rapport fut laissé sans suite concrète puisque le milieu attend toujours une Politique agricole qui propose de véritables solutions aux problèmes actuels des agriculteurs et de la relève agricole, lesquels sont nombreux et aujourd'hui bien identifiés.

Le contenu en bref du rapport Pronovost 2016

Le rapport s'appuie sur des entrevues menées auprès de jeunes agriculteurs de moins de 40 ans qui vivaient ou avaient vécu un transfert (familial ou non) ou un

SUITE EN P.14

© Sébastien Girard

WILLIAM MARY-POULIOT, COUTELIER ET FORGERON



Nicole
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

William Mary-Pouliot, de Sainte-Pétronille, consacre la plupart de ses heures de loisir à la fabrication de couteaux. Cette passion artisanale l'a amené à s'identifier comme coutelier et forgeron et à créer sa petite entreprise portant le nom de COUTEAUX WMP.

L'idée de faire des couteaux lui est venue de son passe-temps favori, soit celui de s'accorder de bons moments en plein air et de faire du camping sauvage. Le fait de passer des heures en forêt lui a vite fait découvrir la nécessité d'avoir un bon couteau pour toutes sortes d'usages et surtout pour s'amuser, dit-il, à «gosser» du bois. Comme il trouvait ça cher de s'en procurer un de bonne qualité il a donc décidé de le fabriquer lui-même, ce qui lui a permis alors de découvrir son nouveau talent pour le métier de coutelier. Les histoires de Vikings, qu'il a aimé regarder au cours de sa jeunesse, furent aussi pour lui une autre source d'inspiration. Leurs styles de couteaux bien gravés



SUITE EN P.14

MOULIN DE SAINT-LAURENT 30 ANS DE GASTRONOMIE ET DE MUSIQUE



Sylvain
DELISLE

sylvain@autourdelile.com

C'est en 1986 qu'Yvon Prémont, Élise Prémont et Jean-Victor Lachance acquièrent le Moulin de Saint-Laurent. Trente ans plus tard, c'est Anne et Julie Lachance qui gèrent l'établissement au quotidien. Pour souligner ces trente années, diverses activités ont été planifiées pour la saison 2016.

Un peu d'histoire

Si les Prémont-Lachance opèrent le Moulin de Saint-Laurent depuis trente ans, l'histoire de celui-ci remonte encore plus loin dans le temps. À l'origine, il s'agissait d'un véritable moulin à farine. La chute qui borde le moulin et qui émerveille aujourd'hui les visiteurs servait à l'époque à actionner une roue à eau pour moudre le grain. Construit au début du 18^e siècle, ce n'est qu'en 1963 que le moulin changea de fonction. Ce sont les Van Veen, alors nouvellement propriétaires, qui eurent l'idée d'y jouer de la musique tzigane et d'y organiser des soirées bavaroises. C'était d'abord pour la musique et l'ambiance festive qu'on s'y rendait. Le moulin acquit rapidement une renommée et des clients réguliers de la ville de Québec et des alentours s'y retrouvaient chaque semaine au son de l'orchestre. Afin de mieux servir ces convives, un service de restauration se développa peu à peu. Fiers de leurs origines hollandaises, les Van Veen offraient entre autres choucroute et saucisses à leurs clients. C'est finalement en 1986 que ces derniers vendirent le Moulin de Saint-Laurent. Trente ans plus tard, la tradition musicale a perduré et

des musiciens sont sur place les dimanches. La restauration gastronomique est par ailleurs graduellement devenue l'activité principale de l'établissement et c'est avec une fine cuisine ultralocale que le moulin charme aujourd'hui ses visiteurs.

Célébrer ses 30 ans

Les propriétaires ont prévu de nombreuses activités pour commémorer les trente ans de leur entreprise. En plus du traditionnel souper d'ouverture, le moulin a tenu la 3^e édition de la soirée «Un arrêt, le tour de l'île se fait» au cours de laquelle le chef Martin Pronovost avait concocté une myriade de bouchées-dégustations. C'était l'occasion de découvrir bon nombre de produits de l'île d'Orléans tout en rencontrant les producteurs qui étaient présents pour la soirée. Les mets dégustés lors de la soirée se retrouvent dès à présent au menu habituel. Dans les prochains mois, un souper homard et une semaine mettant en vedette la fraise sous toutes ses formes s'ajouteront aux activités prévues. Finalement, une soirée musicale grandiose regroupant les musiciens des 30 dernières années aura lieu en octobre.

Perdurer et persévérer

Exploiter un restaurant n'est jamais simple, mais perdurer au fil des ans est le véritable accomplissement et constitue un signe de persévérance. Depuis trente ans, les propriétaires du Moulin de Saint-Laurent ont su renouveler leur entreprise, la diversifier et la faire croître malgré tous



Le chef, Martin Pronovost, a concocté une série de plats en association avec les producteurs de l'île qui seront mis en vedette tout l'été au Moulin de Saint-Laurent.

© Sylvain Delisle

les défis que cela représente. L'achat de chalets au milieu des années 90 leur a permis d'offrir de l'hébergement. Puis, petit à petit, ils ont mis en place un réseau d'entreprises et ont développé une véritable synergie entre elles. Cette diversification leur permet aujourd'hui de répondre aux besoins des clients. De la poutine à la joue de bœuf braisée en passant par un service de réception clé en main,

l'entreprise s'adapte et peut proposer des solutions plus que flexibles.

Si certaines choses ont changé, une visite au Moulin de Saint-Laurent demeure une expérience culinaire dans un lieu unique. Découvrez la créativité d'un chef et la fraîcheur des produits locaux offerts à prix compétitifs. Pour plus d'information, rendez-vous sur www.moulinstlaurent.qc.ca

Sylvie Boucher
députée
Beauport-Côte-de-Beaupré-
Île d'Orléans-Charlevoix

9749, boul. Sainte-Anne, bureau 160
Sainte-Anne de Beauport
Québec G0A 3C0
Téléphone : 418 827-6776
Télécopieur : 418 827-7077
Sans frais : 1 866 660-6776
sylvie.boucher@parl.gc.ca

Bonne Fête nationale!

Une entreprise de l'île d'Orléans en arboriculture-élagage

L'arboricole LGL

SERVICES D'ARBRES
Évaluation d'arbres dangereux
Élagage d'arbres • Installation de haubans
Déchiquetage de branches • Abattage et
essouchement • Service professionnel

Estimation gratuite • Assurance responsabilité

Jean Gros-Louis
Arboriculteur diplômé

418.558.0078

GAGNEZ VOS BILLETS POUR LA PIÈCE DE THÉÂTRE UN COUP DE MAÎTRE

Sylvain
DELISLE

sylvain@autourdelile.com

C'est bien connu, les peintres ne deviennent célèbres qu'après leur mort. Mais, quand Jean-Pierre Mignon, un peintre raté, prend cet adage au pied de la lettre et simule sa propre mort, les problèmes commencent! C'est là la prémisse de la pièce *Un coup de maître* qui sera présentée cet été au Nouveau Théâtre de l'île d'Orléans, du début juillet au début septembre. Coût des billets : 37 \$.

En collaboration avec l'équipe du Nouveau théâtre de l'île d'Orléans, *Autour de l'île* vous offre de gagner une paire de billets pour assister à une représentation durant la semaine du 12 juillet. Pour participer, allez à www.autourdelile.com dans la section concours, au bas de la colonne de droite, avant le 5 juillet. Pour toute information concernant la pièce, consultez le site du Nouveau théâtre de l'île d'Orléans à www.nouveautheatredelile.com

LA GALERIE D'ART LA MARÉE MONTANTE FÊTE SES 15 ANS



Jacqueline
GUIMONT

j.guimont@autourdelile.com

C'est dans une magnifique maison datant du XIX^e siècle, à Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans, que M. Réal Bédard a ouvert, il y a 15 ans, la Galerie d'art La Marée montante. L'idée de départ de cette galerie d'art, qui fait suite à quelques années de collection privée, est de partager sa passion de l'art avec le public. Lorsqu'on entre dans la galerie, on est surpris non seulement par les tableaux et les sculptures, mais aussi par les meubles antiques qui côtoient ces œuvres d'art. En parcourant la Galerie d'art La Marée montante, nous regardons, souvent en alternance, tableaux et meubles anciens.

La Marée montante présente une trentaine d'artistes professionnels, peintres et sculpteurs québécois qui ont une certaine notoriété et vivent de leur art. La majorité d'entre eux exposent en galerie à travers le Québec, le Canada et en Europe. Certains de ces peintres utilisent l'aquarelle ou l'acrylique, d'autres se servent de techniques mixtes comme le collage et le fusain, etc. Quant aux sculpteurs, ils travaillent le bronze, l'argile, la pierre ou le bois. «Il y a des artistes qui sont là depuis le début. Faut d'abord que j'aime ce que les artistes font. Il est important d'avoir un coup de cœur : les œuvres sont plus faciles à vendre lorsqu'on les aime.»



Au fond, à gauche, nous apercevons une pièce quelque peu en retrait nommée Le Salon des maîtres où sont exposés des artistes de renommée : Jean-Paul Riopelle, Francesco Iacurto, Nérée De Grâce, René Richard et Albert Rousseau pour ne nommer que ceux-là.

La clientèle se compose d'amateurs d'art et d'antiquités. Durant l'année, M. Bédard organise deux

types d'évènements : un vernissage d'exposition dont le but est de faire connaître les artistes et leurs œuvres et un symposium où les peintres produisent sur place et échangent avec la clientèle. Il arrive parfois, pendant la période des Fêtes, qu'il y ait exposition et vente de tableaux petits formats.

En outre, je ne peux passer sous silence la boutique Antiquités île d'Orléans qui rejoint une autre clientèle et fête ses 10 ans cette année. On y trouve des meubles datant des XVIII^e et XIX^e siècles ayant gardé leur couleur d'origine et leur patine : ces armoires, buffets, commodes, coffres, tables et chaises de toutes sortes, dont la chaise de l'île d'Orléans, sont les témoins de notre passé.

L'été, à l'étage de cette même maison ancestrale, M. Réal Bédard offre de l'hébergement. Cette auberge, nommée Les Blancs moutons, offre quelques chambres ayant conservé leur caractère authentique. Rassurez-vous, le confort est au goût du jour. Vous pourrez y prendre votre petit-déjeuner sur la terrasse tout en y admirant le fleuve Saint-Laurent. Bref, un endroit à découvrir.

Pour en savoir davantage, visitez le site galerie@lamaréemontante.com

PLUMOBILE M'AMÈNE AU FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

Marc-André
AVOINE

PLUMobile

Développement Côte-de-Beaupré, gestionnaire de PLUMobile, le service de transport collectif et adapté des MRC de La Côte-de-Beaupré et de L'Île-d'Orléans, est heureux d'annoncer le retour de la navette pour le Festival d'été de Québec.

Cette navette permettra aux résidents et touristes des MRC de La Côte-de-Beaupré et de L'Île-d'Orléans de se rendre au Festival d'été de Québec à peu de frais, en toute sécurité et sans avoir à se

soucier du stationnement.

La navette sera offerte les vendredis 8 et 15 juillet, les samedis 9 et 16 juillet et les dimanches 10 et 17 juillet. PLUMobile offrira un départ vers 18 h et un retour à minuit. Le véhicule fera le trajet et les arrêts habituels de l'Express Desjardins ou du parcours de l'île d'Orléans.

Pour le retour, l'embarquement se fera au coin des rues Saint-Joachim et Honoré-Mercier. Le coût

sera de 5 \$ par passage (10 \$ aller-retour). Les laissez-passer mensuels PLUMobile et métropolitain seront aussi acceptés.

Pour connaître l'horaire complet, les tarifs ou pour toute autre information, visitez www.plumobile.ca ou communiquez avec nous au 418 827-8484 ou au 1 866 824-1433.

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 573-0486
immobilier@yvesemond.com

www.yvesemond.com

RE/MAX Référence 2000
Agence immobilière
3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9
Franchise indépendante et autonome de RE/MAX Québec Inc.

Tél. : 418.666.5050 • Cell. : 418.951.4062
dany.m.leclerc@remax-quebec.com

Opinion *gratuite* de la valeur
marchande de votre propriété.

Tranquillit
RE/MAX

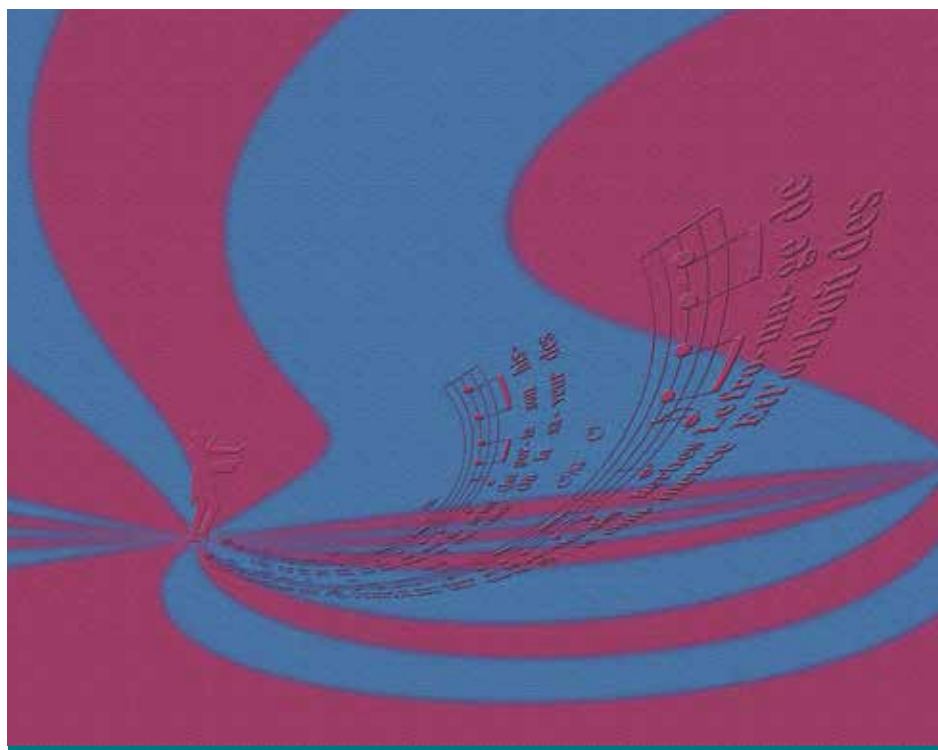
DES EXCUSES... QUAND NOUS NE SERONS PLUS LÀ POUR LES ENTENDRE

Normand
GAGNON

n.gagnon@autourdelile.com

Tendances obligent! Dans quelques décennies, nous n'existerons plus en tant que peuple francophone nord-américain. Peut-être verrons-nous encore quelques poches de résistance disséminées ici et là sur le territoire, sans plus, de toute façon fort utiles au tourisme ; en quelque sorte des succursales de clubs sélects exotiques. Et il se trouvera bien un premier ministre canadien annonçant, à la face du monde, l'erreur monumentale d'avoir œuvré, au nom des libertés individuelles et de la grande famille multiculturelle, à la disparition d'une langue et d'une culture autrefois reconnues internationalement comme une contribution vitale à l'humanité. Et de s'excuser, le trémolo dans la voix, comme l'avaient fait dans le passé les Wynne pour l'abolition des écoles françaises en Ontario et les Harper pour les tentatives d'assimilation des autochtones, sur le même ton mielleux et avec le même visage confit que les patrons de Volkswagen, de Toyota ou de GM pour leurs tromperies ou leurs négligences.

Que de pessimisme direz-vous? Pourtant, les signes annonciateurs sont nombreux et insistants : le monde du travail s'anglicise, le français parlé à la maison est en recul de même que les transferts linguistiques vers le français, le bilinguisme s'impose de plus en plus à la majorité des Québécois surtout dans la métropole, les règles sur l'étiquetage et l'affichage sont bafouées dans l'indifférence de ceux qui sont censés les faire appliquer, le visage français de Montréal s'estompe. Entendre à la chaîne française de la radio publique des chan-



La musique du rêve, infographie.

© Normand Gagnon

sons anglaises à longueur de journée n'est-il pas annonciateur d'un péril en la demeure, plus encore quand les interprètes sont eux-mêmes francophones? D'y entendre aussi, à répétition et sous prétexte que l'art n'a pas à se préoccuper de son matériau, la valorisation d'une langue bâtarde, d'un baragouinage inintelligible... Un recul donc et qui peut s'expliquer, après les avancées post-loi 101, par les coups de boutoir juridiques rendus possibles par un ensemble de mesures (rapatriement unilatéral de la constitution canadienne et promulgation de la Charte des droits et libertés) qui rendent inopérantes plusieurs de ses dispositions. Dans le

sillage des jugements de tribunaux, la plupart des amendements apportés à cette loi depuis son adoption en 1977 n'ont fait qu'affaiblir la portée de la règle qui y prévalait : «le Québec est français, point final.» La toute dernière trouvaille de la «présence suffisante» du français dans l'affichage ne fait qu'ajouter à la farce qu'ont entretenue plusieurs politiciens québécois qui, de peur d'être perçus comme xénophobes, ont hésité et hésite encore – et plus que jamais – à se faire les défenseurs d'une langue et d'une culture que plusieurs d'entre eux jugent de toute façon dépassées, les nouvelles valeurs étant celles de l'entrepreneu-

riat et du libéralisme, qui ne peuvent se dissoudre que dans le solvant de l'anglais.

Que faire alors pour éviter ce destin qui semble tout tracé? Reprendre le bâton de Pellerin¹ ou la pancarte de Chartrand²? Sortir de notre hébété, de notre indifférence, retrouver les chemins d'une défense commune? Se réapproprier une parole fière et revendicatrice, capable d'exprimer ce droit fondamental de parler la langue de chez nous? Se défaire au plus sacrant de ces politiciens aussi drabes qu'éteignoirs et les remplacer par des gens inspirants qui rêvent à autre chose qu'à «produire de la richesse»?

Puisqu'il ne sera sans doute pas suffisant de répondre par la bouche de nos crayons, peut-être devrions-nous, à l'instar de l'auteur Paul Chamberland³, regarder du côté d'une résistance de tous les instants à cette pulsion morbide qui pousse à la destruction de tout de qui fait société. Les modèles de Gandhi, de Luther King, de Mandela et de Shiva, nous rappelle-t-il, sont là pour nous dire que des changements sont possibles même s'il faut tenir tête à des colosses comme Monsanto.

Après tout, ce noir destin n'est peut-être pas encore écrit!

¹ En référence à la chanson popularisée par Fred Pellerin *Tenir debout* dont les paroles et la musique sont de David Portelance.

² Célèbre syndicaliste québécois, actif lors des grandes luttes historiques menées par les travailleurs québécois et bien connu pour une parole sans frein émaillée de jurons biens sentis.

³ Poète et essayiste québécois. Il signe l'article *Émergence d'un essaim de lumière* dans le numéro d'avril 2016 de la revue *Relations*.

Fertilisation Orléans inc.
AMÉNAGEMENT & ENTRETIEN PAYSAGER
• Terrassement • Ensemencement de pelouse
• Réalisation d'aménagement paysager • Vrac, terre, pierre, compost
1908, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A 4E0
Téléphone : 418 828-9121 • Télécopieur : 418 828-2729
Courriel : info@fertilisation-orleans.com
www.fertilisation-orleans.com

JESSICA SHEEDY
architecture
TECHNICIENNE EN ARCHITECTURE
Plan professionnel avec visualisation du projet en 3D.
Projets d'agrandissements, de constructions neuves ou de rénovations.
418 265-9296
sheedy.jessica@gmail.com

SERVICE DE TOILETTAGE
CHAT • CHIEN • OISEAUX

létourn
la référence en alimentation animale

Coupe-griffes (chats, chiens & oiseaux)
Tonte
Toilettage
Épilation
Tattouage capillaire
Coloration
Coupe stylisée
Coupe d'ailes d'oiseaux

SUR RENDEZ-VOUS
581.307.3056

L'ORGANISME DE PARTICIPATION DES PARENTS DE L'ÉCOLE DE L'ÎLE-D'ORLÉANS, À SAINT-LAURENT UN COMITÉ DYNAMIQUE

Lucie LAPOINTE

l.lapointe@autourdelile.com

Le 19 mai dernier, au Moulin de Saint-Laurent, s'est tenu le premier souper-bénéfice de l'Organisme de participation des parents (l'OPP) de l'École de l'Île-d'Orléans, à Saint-Laurent. Près de



De g. à dr. Isabelle Bérubé, Amélie Rajotte, Nancy Dupont et Emidouce Cimon.

© Lucie Lapointe

cent personnes ont assisté à cet événement, dont la directrice de l'école, madame Nathalie Plamondon,

qui a souligné le dynamisme des membres du comité. Cette soirée a permis d'amasser une somme de plus de 3 000 \$ qui servira à financer différents projets contribuant à enrichir le quotidien des enfants à l'école, dont, entre autres, l'amélioration de la cour.

L'OPP est un organisme provincial qui a été constitué afin de donner une place spéciale aux parents au sein de leur école et favoriser ainsi leur participation à la vie scolaire. L'OPP agit en concertation avec les différentes composantes de l'école, dont la direction, le conseil d'établissement et les services de l'école, et il collabore à la réalisation du projet éducatif. L'OPP de l'École de l'Île-d'Orléans, à Saint-Laurent, a été mis sur pied en septembre dernier lors de l'assemblée générale et quatre parents ont manifesté leur intérêt à y participer. Il s'agit de mesdames Isabelle Bérubé, Amélie Rajotte, Emidouce Cimon et Nancy Dupont auxquelles s'est jointe la professeure Amélie Légaré. Au cours de cette première année de fonctionnement, le comité s'est penché sur la définition de son rôle et les sphères de collaboration avec l'école. Le comité a ainsi participé à la réalisation d'une journée

des métiers lors de laquelle des personnes exerçant différentes professions sont venues présenter aux élèves les facettes de leur travail. Cette journée s'est avérée un franc succès et a été fort appréciée

L'OPP est un organisme provincial qui a été constitué afin de donner une place spéciale aux parents au sein de leur école

des élèves. Le souper-bénéfice a aussi servi d'activité pour certains élèves qui fréquentent la garderie scolaire, car ils ont participé à l'élaboration du menu du souper-bénéfice.

Les membres du comité ont été fort impressionnés par la généreuse réponse des commanditaires et aussi par la participation du public. Madame Nancy Dupont a pris la parole au nom du groupe et a tenu à remercier chacun pour son soutien. Elle a aussi invité les parents présents à rejoindre le comité, car la participation parentale est essentielle à la poursuite des objectifs de l'OPP.



LE TOUT NOUVEAU FORD ESCAPE 2017

LOCATION

139\$ / 2 SEM.

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

PHOTO À TITRE INDICATIF. LOCATION 60 MOIS, 500\$ COMPTANT OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT, 16 000 KM. / ANNÉE, TAXES EN SUS.

FORD F-150 XTR 4X4 SUPER CREW 2016
MOTEUR ÉCOBOOST

LOCATION 36 MOIS!

194\$ / 2 SEM.

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

PHOTO À TITRE INDICATIF. LOCATION 36 MOIS, 2 500\$ COMPTANT OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT, 20 000 KM. / ANNÉE, TAXES EN SUS.

pour faire notre place, on fait tout bien!



L'ANGE-GARDIEN FORD

L'Ange-Gardien

6120, BOUL. STE-ANNE, L'ANGE-GARDIEN, Q.C. 418 822.1112

www.angegardienford.com

LA GALERIE BOUTIQUE PÉTRONILLE FÊTE SES 35 ANS

Lucie
LAPOINTE

l.lapointe@autourdeleile.com

La Galerie Boutique Pétronille, située dans un paysage grandiose surplombant le fleuve, est l'une des boutiques de l'île présentant une longévité appréciable ; cette année marquera son 35^e anniversaire. Afin de souligner cet événement, différentes activités sont prévues, tels des démonstrations de techniques de métier d'art par des artistes exposant à la galerie, un concert extérieur par des musiciens de la relève et des surprises pour la clientèle tout au long de la saison.

Historique de la galerie

Madame Louise Lasnier, propriétaire de la galerie, est avant tout une artiste-peintre qui exposait ses œuvres dans différentes galeries d'art de Montréal et de la région. Installée à l'île avec son époux depuis 1977, elle a eu l'idée d'ouvrir une boutique dans sa maison afin d'y exposer ses toiles, mais aussi des vêtements de sa confection ainsi que des œuvres d'artistes de l'île et de la région. «Les débuts sont modestes, me confie-t-elle ; nous avons ouvert en 1981 et l'espace occupé à ce moment-là ne couvrait environ que le tiers de la boutique actuelle.» Aujourd'hui, dans cette galerie lumineuse et vaste, on trouve toujours les tableaux ainsi que des sérigraphies et des gravures de Louise Lasnier, œuvres qui se démarquent par leur originalité et leur dynamisme. Mais, on y découvre aussi des bijoux, de la céramique, des objets d'art contemporain, des vêtements, tous créés par des artistes du Québec, mais principalement de la région, et à un prix très abordable considérant la qualité des produits offerts. Avec sa fille Paule Laperrière, gérante de la boutique, elles rencontrent les artistes

et arrêtent leur choix sur la base de critères rigoureux qu'elles ont définis, dont la qualité du travail, l'originalité des œuvres et leur beauté ainsi que leur diffusion limitée.

Louise Lasnier, l'artiste

Dès son jeune âge, Louise développe sa créativité qui s'exprime de différentes façons : dessin de cartes de souhait, décoration, création de pièces de théâtre, de vêtements et de déguisements. Puis, vers l'adolescence, elle s'intéresse davantage aux formes et aux lignes et suit des cours de dessin et de peinture. En 1970, elle expose ses premières œuvres professionnelles. Étant passionnée par son art, et se décrivant comme tenace et déterminée, elle retourne sur les bancs d'école et, en 1999, elle obtient un baccalauréat en arts plastiques de l'Université Laval. Depuis, avec un engagement assidu à son art, une rigueur dans la recherche afin d'amener sa peinture plus loin et expérimenter de nouvelles textures, elle peint sur toile, bois ou métal en utilisant l'acrylique ou l'huile et y incorporant une pâte qu'elle sculpte, donnant un relief et un dynamisme à ses œuvres. Sa peinture abstraite est audacieuse et physique, dit-elle, de par les mouvements énergiques qu'elle imprime à ses tableaux et par l'application par couches superposées de la peinture. Toujours, elle se laisse guider par son instinct et sa spontanéité et puise son inspiration dans la matière, les textures, les formes et les couleurs. Elle se distingue également par la diversité de son art avec des pièces de grand format sur papier cartonné, travaillées avec des encres et insertions de métal ; elle expérimente



aussi une technique japonaise avec intégration de cristaux.

Les encadrements de ses toiles sont effectués soigneusement par sa fille Paule et son époux Louis Laperrière dans l'atelier Encadrements Pétronille, voisin de la galerie. Louise Lasnier est membre de BLEU, Regroupement des artistes et artisans d'art de l'île d'Orléans, dont elle a soutenu la mise sur pied. C'est également avec reconnaissance qu'elle a reçu en 2011 le prix de la Fierté orléanaise pour l'ensemble de son œuvre artistique et la longévité de sa galerie où sont présentées des œuvres d'artistes québécois et orléanais.

À soixante-dix-sept ans, cette femme énergique et habitée par la passion de

son art travaille encore six jours par semaine et elle entend bien continuer à peindre aussi longtemps que sa santé le lui permettra. Elle se concentre sur l'instant présent et sur tout ce que son art peut encore lui apporter, car en peignant ses toiles, elle crée de la joie et du bonheur.

Quant à la galerie boutique, sa pérennité semble assurée par la présence de sa fille Paule qui prendra la relève. Madame Lasnier invite donc la population et les gens de l'île à venir les rencontrer au cours de la saison estivale et durant toute l'année et elle remercie la clientèle pour sa fidélité.



paul eugène chabot inc.
CABINET EN ASSURANCES DE DOMMAGES ET DE SERVICES FINANCIERS

CHOIX DE 15 COMPAGNIES EN ASSURANCES

- Auto • Habitation • Entreprise • Agricole • Vie
- Cautionnement • Vol d'identité
- Documentation gratuite sur note site • Payable en 12 versements

infopechabot@courtierunis.com • Fax : 418 661-3409
2255, boul des Chutes, Québec (Beauport) G1C 1X1

PLUS DE 65 ANS D'EXPERTISE

Cabinet partenaire de






JULIE CHABOT CLAUDE CHABOT

418 667-8550
www.pechabot.com

L'équitation à tout âge!



**Académie équestre
Le Havre**

- ★ Camps de jour
- ★ Cours adulte débutant et avancé
- ★ Cours enfant à partir de 5 ans
- ★ Pension/entraînement pour chevaux

Informations et réservations
5134 ch. Royal St-Jean d'Orléans 418-829-0481 www.academielehavre.com

ORGANISMES

CERCLE DE FERMIERES DE SAINT-JEAN

Ginette
HUOT

Cercle de fermières de Saint-Jean

Notre année se termine après avoir souligné notre 95^e anniversaire. Nous remercions les membres pour leur participation aux différents ateliers d'art textile. Nous faisons de même envers la population qui a su bien nous appuyer lors du marché de Noël où nous présentions le résultat de notre travail artisanal. C'est lors d'un souper au Moulin de Saint-Laurent que les membres se retrouveront

pour souligner la fin de notre année. Nous reprendrons nos activités le deuxième mardi de septembre. Votre intérêt pour l'artisanat sera toujours apprécié et nous serons là pour le partager avec vous. Nous souhaitons un bel été à tous.



RECETTE



Isabelle DEMERS

Tarte aux framboises et au chocolat

Le temps des petits fruits arrive à grands pas : les tartes de toutes sortes sont donc au menu. Voici une tarte absolument divine, facile à faire. Je vous propose une recette de pâte à tarte sucrée et qui se marie à merveille avec ce plat, mais vous pouvez aussi utiliser une pâte à tarte brisée.

Ingrédients (4 personnes)

Pour la tarte

250 g de framboises
20 g (1 c. à soupe) de menthe finement hachée

Pour la ganache

250 ml de crème 35 % à fouetter
200 g. de chocolat noir 60-70 % coupé en morceaux
1 c. à soupe de miel
50 g de beurre coupé en petits morceaux

Pour la pâte à tarte sucrée

250 g. de farine
1 pincée de sel
100 g. de beurre à température de la pièce
100 g de sucre glace
2 œufs à température de la pièce

Préparation

Préparation de la pâte

Mélanger la farine, le sucre et le sel. Ajouter le beurre et bien mélanger avec les doigts jusqu'à consis-

tance granuleuse. Ajouter les œufs et bien mélanger avec les doigts. Pétrir la pâte quelques minutes pour bien amalgamer les ingrédients. Faire une boule légèrement aplatie pour qu'elle soit plus facile à abaisser. Laisser reposer au réfrigérateur entre une heure et une heure 30 avant d'utiliser.

Préparation de la tarte

Chauffer le four à 375° F.
Abaisser la pâte et en recouvrir un moule à tarte de 20 cm (8 po). Recouvrir d'un papier parchemin avec des haricots secs sur le dessus pour une cuisson à blanc. Mettre au four 20 minutes. Enlever le papier et les haricots. Baisser la température à 350° F et continuer la cuisson jusqu'à ce que la pâte soit bien dorée. Sortir du four et laisser refroidir.

Écraser les framboises à la fourchette, ajouter la menthe et couvrir le fond de tarte cuit.

Faire chauffer la crème jusqu'à ébullition. Retirer du feu et ajouter le chocolat et le miel. Attendre trois à quatre minutes pour que le chocolat fonde ; bien mélanger. Ajouter le beurre un morceau à la fois et mélanger jusqu'à consistance lisse. Napper la ganache sur les framboises et réfrigérer au moins deux heures avant de servir.

Sortir la tarte environ 30 à 45 minutes avant de la servir.

RETOUR SUR L'OFFRE

Marie-Claude
DUPONT

Association bénévole de l'Île d'Orléans

Depuis 1989, les bénévoles et la coordination de l'Association bénévole de l'Île d'Orléans s'affairent à offrir des services de soutien à domicile, mais aussi à peaufiner, organiser et développer cette offre. Nous avons tous eu vent d'une satisfaction globale des usagers. Comme il y a toujours place à amélioration, le temps était venu d'évaluer les services en bonne et due forme, c'est-à-dire par une évaluation confidentielle, complète et laissant place aux suggestions.

Un comité Impact a été formé à cet égard. À la suggestion de l'un de ses membres, l'ABIO s'est associée à la faculté des Sciences de l'agriculture et de l'alimentation de l'Université Laval pour y recruter une stagiaire en sciences de la consommation. Madame Amélie Morin s'est ainsi jointe à l'équipe, à l'hiver 2016, avec le mandat de contacter les clients ayant fait affaire avec l'organisme en 2015 et de recueillir leurs évaluations et commentaires. Elle a développé un questionnaire abordant l'expérience vécue avec la coordination et les bénévoles ainsi que la prestation de service. Les quatre services les plus demandés étaient ciblés : transport, popote roulante, répit et visite d'amitié. Amélie Morin a réalisé des entrevues téléphoniques de 5 à 10 minutes, en mars et avril 2016.

Qu'en pensez-vous?

La satisfaction à l'égard du service de transport est manifeste, tant pour l'organisation que pour la prestation du service qui a été qualifié de «nécessaire» et «d'exceptionnel» à plus d'une reprise. Plusieurs répondants ont suggéré une grille recommandant le montant de la contribution selon la destination. Ce sera fait prochaine-

ment. D'autres souhaiteraient que le service puisse répondre aux urgences et aux rendez-vous de dernière minute. C'est noté.

Les clients de la popote sont également satisfaits de l'organisation du service (coût, livraison, procédures) et ont profité de l'exercice pour proposer des suggestions quant aux repas. Des ajustements sont déjà à l'étude. Peu d'entrevues ont été possibles pour les services de répit et de visite d'amitié, des clients de 2015 ayant été placés, étant déménagés, décédés ou dans l'impossibilité de répondre. Les deux personnes interrogées ont tout de même confié à notre stagiaire combien le service leur était précieux.

Les grands gagnants sont...

Les répondants ont été unanimes quant à la qualité exceptionnelle du service offert par les bénévoles. Les «C'est une belle équipe», «Ce sont tous des gens de cœur», «Ils ont toujours des histoires à raconter» se sont ajoutés aux qualificatifs de «gentils», «sympathiques», «de confiance». Enfin, signe que le travail d'amélioration et d'écoute de toutes ces années a porté ses fruits : «Une chance qu'on a nos bénévoles... si j'avais pas les bénévoles, moi, je pense que je serais obligé de quitter l'île». Mission accomplie, chers amis!

Nous remercions Madame Amélie Morin de sa dynamique et respectueuse collaboration et tous les répondants ayant pris quelques minutes de leur temps pour nous donner leur opinion.



RESTO DU SUD

Cuisine Saint-Francoise
3681, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

418 203-0993



EMPLOI DISPONIBLE PRÉPOSÉ/E À L'ACCUEIL

TEMPS PLEIN – JOUR ET SOIR
SALAIRE SELON EXPÉRIENCE

- Gérer l'accueil des clients et prendre des réservations
- Compétences : dynamisme, fiabilité, flexibilité et esprit d'équipe.
- Bilinguisme un atout.

Faites parvenir votre C.V.
à Mme Natasha Bouchard au
camping.orleans@oricom.ca



www.campingorleans.com

LE FESTI-KAYAK DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Karine
VACHON-SOULARD

Parc maritime de Saint-Laurent



Kayaks sur le fleuve Saint-Laurent

© Quatre Natures

Parc maritime de Saint-Laurent

Le samedi 9 juillet 2016 se tiendra la première édition du Festi-Kayak de l'île d'Orléans! C'est une grande randonnée de groupe en kayak sur le fleuve Saint-Laurent organisée par le Parc maritime et Quatre Natures. Supervisés par l'équipe expérimentée de Quatre Natures, vous partirez de Sainte-Pétronille et longerez la côte de l'île d'Orléans pour terminer votre périple au Parc maritime de Saint-Laurent où un repas vous sera servi. L'événement aura lieu le 9 juillet, dans le cadre de la Fête du nautisme, sous la présidence d'honneur du maire de Saint-Laurent, Monsieur Yves Coulombe.

Qui peut participer?

Le Festi-Kayak est ouvert tant aux débutants qu'aux initiés puisque des guides vous accompagneront tout au long du trajet. Le coût pour la participation à l'activité, dîner inclus, est de 45 \$, plus taxes.

Dois-je posséder un kayak?

Si vous possédez déjà votre embarcation, nous vous recommandons de

l'utiliser. Cependant, des kayaks sont disponibles en location sur réservation, mais il vaut mieux en réserver un le plus tôt possible pour ne pas être déçu.

Combien de temps dure la randonnée?

La randonnée sur le fleuve est de 12 kilomètres et dure approximativement deux heures et demie. Vous devrez cependant vous présenter plus tôt afin de vous munir de l'équipement nécessaire et confirmer votre inscription. Réservez votre matinée et le début de l'après-midi.

L'horaire et les détails de l'activité vous seront envoyés à la réception de votre inscription.

Comment s'inscrire?

Pour vous inscrire ou pour de plus amples renseignements, rendez-vous sur le site internet de Quatre Natures www.quatrenatures.com ou encore téléphonez au Parc maritime de Saint-Laurent, au 418 828-9672. Vous avez jusqu'au 3 juillet pour vous inscrire.

UN ÉTÉ À LA MAISON DE NOS AÏEUX

Sabrina
GAMACHE-MERCURIO

Fondation François-Lamy

L'été approche à grands pas et la Maison de nos Aïeux est heureuse de vous présenter sa programmation pour la saison estivale 2016. Plusieurs activités et une nouvelle exposition temporaire sont au menu.

Genius loci – L'esprit du lieu

À partir du 24 juin et jusqu'au 5 septembre, la Maison de nos Aïeux invite ses visiteurs à découvrir l'exposition *Genius loci – L'esprit du lieu*, mettant en valeur les œuvres du photographe Arthur Plumpton. L'artiste orléanais y partage sa vision poétique du caractère distinct de l'île d'Orléans et de ses environs.

Sur les traces du passé, le circuit historique à la découverte de Sainte-Famille

Saviez-vous que Sainte-Famille possédait autrefois une beurrerie qui faisait aussi office de scierie durant l'hiver? Dans un tour guidé de 60 minutes, venez en découvrir plus sur son histoire et sur celle des autres bâtiments présents et disparus du cœur de village de Sainte-Famille. Coût : 10 \$ par personne. Rendez-vous tous les lundis de juillet et d'août à 14 h, à la Maison de nos Aïeux, point de départ du circuit. Laissez-vous guider sur les traces du passé!

Mr et Mme Fines herbes – du jardinage créatif pour la famille!

Cet été, on jardine créatif au Parc-des-Ancêtres! Pendant que vous vous détendez au bord du fleuve et profitez de la vue, laissez vos enfants entre de bonnes mains avec notre

guide-animatrice. Ensemble, ils créeront un monsieur ou une madame Fines herbes à l'aide d'un bas nylon, de terre, de graines et d'éléments décoratifs pour le personnaliser. Un bonhomme délicieux à rapporter à la maison pour voir pousser ses «cheveux», récolter et déguster aussitôt! Cette activité est offerte tous les samedis de juillet et d'août, de 11 h à 16 h, au Parc-des-Ancêtres. Coût : 3 \$ pour un enfant, 5 \$ pour deux enfants et 7 \$ pour trois enfants.

Le marché aux puces au profit du Parc-des-Ancêtres

Ne manquez pas la 6^e édition de notre marché aux puces, les 6 et 7 août prochains, de 9 h à 16 h. Une occasion de faire de belles trouvailles tout en permettant à la Fondation François-Lamy d'amasser des fonds pour entretenir le Parc-des-Ancêtres et continuer d'en offrir l'accès gratuit pour tous. Notez que l'événement sera remis aux 13 et 14 août en cas de pluie.

Pour de plus amples informations sur la programmation estivale de la Maison de nos Aïeux, visitez la section activités de notre site internet à www.fondationfrancoislamy.org

 RÉPARATION - VENTE - PIÈCES - ACCESSOIRES 418-829-3747		HORAIRE DU LUNDI AU VENDREDI 8H À 12H 13H À 17H
CONCOURS Jonsered GAGNEZ UNE SCIE MÉCANIQUE COUPONS ET DÉTAILS EN MAGASIN	NOUVEAU LOCATION D'OUTILS pour un service de qualité... pensez LABBÉ !!	SERVICE D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION TONDEUSE TRACTEUR À GAZON V.T.T. CÔTE-À-CÔTE AUTRES PETITS MOTEURS
3811 chemin Royal, St-François I.O. Québec, QC G0A 3S0		SERVICE DE CUEILLETTE ET LIVRAISON DISPONIBLE www.centrelabbe.com


LE NOUVEAU
THÉÂTRE DE
L'ÎLE D'ORLÉANS
 VOUS PRÉSENTE



UN
COUP DE
MAÎTRE

UNE COMÉDIE DE CLAUDE MONTMINY
 MISE EN SCÈNE DE
 MARIE-HÉLÈNE GENDREAU

AVEC CATHERINE SIMARD, CLAUDE MONTMINY ET SÉBASTIEN DORVAL

DU 25 JUIN AU 4 SEPTEMBRE

418 828-0967

1721 CH. ROYAL, ST-PIERRE-ÎLE-D'ORLÉANS

PLUS DE DÉTAILS AU
WWW.NOUVEAUTHEATREDELILE.COM

LA FÊTE DE LA FRAISE AU PARC MARITIME

Karine
VACHON-SOULARD

Parc maritime de Saint-Laurent

La fraise est l'un des symboles de l'île d'Orléans et elle est cultivée en abondance à Saint-Laurent. Le samedi 16 juillet, venez la célébrer avec nous!

La Fondation du Parc maritime de Saint-Laurent

Depuis peu, le Parc maritime vous offre la possibilité de devenir membre



Le Parc maritime de Saint-Laurent

© Catapulte

La Fête de la fraise

La Fête de la fraise, c'est l'occasion de déguster des concoctions de la Confiturerie Tigidou et des desserts mettant en valeur la fraise, d'essayer le vélo-smoothie ou encore, simplement, de savourer des fraises fraîches de l'île, au bord du fleuve. Venez vous bourrer la fraise avec nous le 16 juillet, de 11 h à 15 h!

Pour connaître notre programmation estivale complète, visitez le www.parcmaritime.ca

de la Fondation du Parc maritime. Que ce soit pour encourager la mission du Parc maritime, qui est de préserver et diffuser le patrimoine maritime et d'un accès gratuit en tout temps sur le site en plus de bénéficier d'autres avantages, procurez-vous votre carte de membre sur le site du parc ou via notre site web www.parcmaritime.ca. Votre soutien est apprécié et contribue au développement du Parc maritime et à l'accomplissement de sa mission.

COMITÉ DE TRANSITION DES PAROISSES SAINTE-TRINITÉ-D'ORLÉANS ET LA SAINTE-FAMILLE- D'ORLÉANS

Denyse
RONDEAU

Comité de transition des paroisses

Pour remédier au manque de prêtres et au vieillissement de plusieurs d'entre eux dans notre diocèse, notre archevêque, Mgr Gérald Cyprien Lacroix, a demandé aux fidèles de se regrouper en communions de communautés. Ainsi, dans notre région, 10 paroisses s'uniront pour former trois fabriques de paroisses qui seront constituées ainsi :

Entité 1 : les fabriques actuelles de Sainte-Brigitte-de-Laval, Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Notre-Dame-de-l'Espérance, Sainte-Gertrude, Saint-Ignace-de-Loyola et La Nativité-de-Notre-Dame.

Entité 2 : les fabriques actuelles de Bienheureuse-Marie-Catherine-de-Saint-Augustin et L'Ange-Gardien.

Entité 3 : les fabriques actuelles de Sainte-Trinité-d'Orléans et de La Sainte-Famille-d'Orléans.

Le seul curé nommé pour assurer la cohésion pastorale et administrative de ces trois entités sera accompagné de vicaires, de diacres, d'agents et agentes de pastorale et d'autres laïcs mandatés qui formeront l'équipe pastorale de cette communion de communautés. Des équipes d'animation locales (EAL) seront constituées dans chaque communauté pour seconder l'équipe pastorale dans sa mission de transmission de l'Évangile.

Étant donné que l'île d'Orléans ne comptera qu'une seule paroisse

et donc une seule fabrique, un comité de transition a été récemment mis sur pied pour assurer cette unification qui devra être réalisée le 1^{er} janvier 2018 au plus tard. Ce comité est présidé par notre curé, monsieur l'abbé Ignace Somé. Une accompagnatrice diocésaine, Sr Céline Parent, agente de pastorale, nous guide dans notre cheminement. Les autres membres du comité sont des résidents et des résidentes de l'île qui ont tous œuvré en pastorale, en liturgie ou en administration des fabriques.

Au fil des mois, nous vous tiendrons au courant du travail effectué par ce comité et nous vous consulterons sur différents sujets, dont, entre autres, le choix du nom de la nouvelle paroisse. Dans l'édition du mois d'août du journal *Autour de l'île*, vous serez invités à répondre à un sondage à cet effet.

Vous savez tous que le statu quo n'est plus possible en raison des nouveaux défis en évangélisation, de la diminution de nos ressources humaines et de notre précarité financière. Maintenant que nous avons identifié les difficultés de l'Église actuelle, préparons nos cœurs à relever ces nouveaux défis et passons à l'action.

Notre ingrédient secret... l'Île d'Orléans!

SALADES FRAÎCHES • VARIÉTÉ DE SANDWICHS • CHARCUTERIE ET FROMAGES FINS • PLAISIRS GOURMANDS

Tarte aux fraises fraîches maintenant disponible!

Buffet Maison
— Traiteur • Pâtisserie —
Prêt-à-manger

UN SEUL NUMÉRO 418 828-2287 | www.buffetmaison.com
SAINT-PIERRE, ÎLE D'ORLÉANS 995, ROUTE PRÉVOST • QUÉBEC 1165, AV. CARTIER
BEAUPORT 340, RUE SEIGNEURIALE & 1090, BOUL. DES CHUTES

ÎLE D'ORLÉANS ET AVENUE CARTIER,
OUVERT JUSQU'À 19H DU LUNDI AU MERCREDI
DÈS LE 20 JUIN!

LA FÊTE DES VOISINS DE SAINT-LAURENT

Véronique
PROVENCHER

Municipalité de Saint-Laurent



© Véronique Provencher

Le 28 mai dernier, le comité Voisins solidaires de la municipalité de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans a convié la population du village à la toute première Fête des voisins, sur le quai. Une centaine de citoyens se sont déplacés pour prendre part à l'activité.

Les pompiers étaient présents avec trois camions du service d'incendies et répondaient aux questions des jeunes et des moins jeunes. Certains ont même été apprentis pompiers!

Un échange de vivaces a eu lieu et les citoyens ont partagé les vivaces qu'ils avaient en trop. L'Association forestière des deux rives a par ailleurs fait la distribution de 200 arbres de variétés différentes qui viendront embellir le village. De plus, le comité d'embellissement a offert une centaine de plantes vivaces variées afin

que chacun reparte avec des fleurs qui viendront embellir le village d'année en année.

Les jeux du Général Patente furent des plus animés et ont été appréciés des jeunes et des moins jeunes. Le comité Voisins solidaires était présent pour offrir à tous des hotdogs et des pommes, faire les présentations entre voisins, organiser une chasse au trésor et le bricolage d'un vire-vent qui était tellement approprié en cette journée décoiffante!

Je tiens à remercier le comité Voisins solidaires composé de Joëlle Derulle, Véronique Rousseau, Constance Brossard, Stéphanie Beaupré, Danielle Sévigny, et Sophie Grignon. Leur implication tout au long de l'année, leurs idées innovantes et leur enthousiasme ont permis de faire avancer le bon voisinage.

SORTIE D'IDENTIFICATION DES «BONNES» MAUVAISES HERBES

Micheline
LALIBERTÉ

Bibliothèque de Sainte-Pétronille

Que diriez-vous d'apprendre à identifier et à utiliser les «mauvaises» herbes comestibles qui poussent dans votre jardin au lieu de leur faire systématiquement la guerre? Géniale, cette idée, n'est-ce pas?

C'est ce que nous proposera Tim Boucher, du jardin Metaflora, de Saint-François, le samedi 2 juillet prochain à 10 h 30 dans un jardin privé dont l'adresse vous sera communiquée lors de votre inscription.

Tim est un passionné de la culture biologique expérimentale. Dans un article qu'il signait dans le journal *Autour de l'île* en juillet 2015, Tim

soulignait que «le moment est peut-être venu de faire la paix avec l'ennemi». Et j'ajouterais : ...cet ennemi dont nous ignorons les vertus et qui peut se transformer en excellente tartinade sur nos craquelins!

Je vous invite donc à me contacter au 418 828-0586 pour vous inscrire à cet atelier-découverte qui sera assaisonné de belles surprises gustatives!

Cette activité gratuite est «marainée» par la bibliothèque La Ressource, de Sainte-Pétronille.

Toutefois, une contribution volontaire sera appréciée...

ORGUE ET VIOLON À L'ÉGLISE DE SAINT-LAURENT

Jean-Yves
GOSSELIN

Organisateur

La succession de M. et Mme Mathias Gosselin a le plaisir de vous inviter à un récital bénéfique Orgue et violon à l'église de Saint-Laurent, le vendredi 5 août 2016, à 19 h 30.

Les artistes invités sont M. Jacques Boucher, organiste titulaire à la l'église Saint-Jean-Baptiste, à Montréal, et Mme Anne Robert, ex-premier violon de l'Orchestre symphonique de Montréal et membre fondatrice du quatuor Hochelaga. Ils reviennent d'une tournée de récitals en Europe.

Les billets sont en vente au coût de 25 \$ pour les places réservées et 10 \$ en admission générale. Vous pouvez vous les procurer en communiquant avec Jacques Gosselin, au 418 564-4143, ou Marielle Gosselin, au 418 828-9306.

Voici une belle occasion d'ajouter un don personnel à notre église; reçus disponibles.

OUVERTURE DE LA MAISON DROUIN

Sabrina
GAMACHE-MERCURIO

Fondation François-Lamy

Avec l'arrivée des beaux jours, la Maison Drouin est fin prête à vous recevoir cet été du 13 juin à la Fête du travail, de 10 h à 18 h. Venez découvrir ou redécouvrir l'histoire de cette maison ancestrale unique en son genre et participez à nos deux activités spéciales.

Feu et lieu – La restauration de la Maison Drouin, le documentaire

Le 30 juin prochain à 17 h, vous êtes conviés à la diffusion, en

avant-première, du documentaire *Feu et lieu – La restauration de la Maison Drouin*. Cette soirée en formule 5 à 7 sera l'occasion d'en découvrir plus sur les travaux de restauration majeurs réalisés à la Maison Drouin en 2013. Le documentaire sera suivi d'une conférence sur le thème des finis intérieurs et leurs tendances historiques, donnée par Mme Isabelle Paradis, restauratrice au Centre de conservation de Québec. L'activité se déroulera à la Maison de nos Aïeux, au 2485, chemin Royal.

Du vin et des bouchées seront servis sur place pour agrémenter la soirée, gracieuseté de la Ferme d'Oc et du Vignoble du Mitan. Pour assister à l'événement, réservez votre place au coût de 5 \$ par personne. Attention, les places sont limitées.

Au temps de Marguerite, la visite qui sollicite tous vos sens

Le 6 août prochain, laissez-vous raconter la petite histoire de la Maison Drouin par Marguerite Drouin, la

première habitante de la maison. Marguerite se fera une joie de vous faire goûter, sentir, voir, toucher et entendre sa vie au quotidien dans la maison, aux alentours de 1765. La visite animée *Au temps de Marguerite* se déroulera à 11 h et à 15 h. Coût : 6 \$ par personne.

Pour de plus amples informations sur la programmation estivale de la Maison Drouin, visitez la section activités de notre site internet à www.fondationfrancoislamy.org

AÎNÉS DE SAINT-PIERRE

Lise
PAQUET

Club des Aînés

Prochaines activités

Nous nous donnons rendez-vous le 21 juin et le 19 juillet à 15 h 30 pour une partie de mini-golf, rue Seigneuriale, à Beauport, ou, selon la température, à 17 h, au restaurant Normandin, rue Royale, à Beauport, pour le souper. On vous attend!

Voyage

Le mardi 28 juin, la Route des thés. Départ du Logisport de Saint-Pierre en matinée et arrêt rue de La Canardière, direction Centre culturel Uplands. Une fois la visite terminée, on vous servira le Grand thé ; dîner sur place. Puis, visite guidée du vignoble La Halte des Pèlerins pour une dégustation suivie d'une escale au Sanctuaire de Beauvoir. Ensuite, départ pour North Hatley ; à l'auberge La Chocolatière, on vous servira le sweet thé et vous pourrez goûter

leurs chocolats. Souper en route. Coût : 135 \$ Réservation : 418 829-3113.

Cours

Le cours sur tablette Samsung, en septembre, est complet. Le suivant aura lieu du 26 octobre au 7 décembre, le mercredi. Inscrivez-vous : les places partent vite et le nombre d'inscriptions par cours est limité à 12. Coût : 50 \$. Ces cours seront donnés au Logisport de Saint-Pierre, de 13 h à 16 h.

Un cours Windows 10 sur portable aura lieu en septembre, le jeudi après-midi, si 15 personnes au moins s'inscrivent. Durée du cours : 15 semaines. Coût : 50 \$. Inscription obligatoire.

Profitez des avantages de votre carte Fadoq. Informez-vous auprès de Lise Paquet, au 418 829-3113, ou par au lise.paquet@hotmail.com.

LE MOIS DE JUILLET À L'ESPACE FÉLIX-LECLERC C'EST...

Isabelle
ARCHAMBAULT

Espace Félix-Leclerc

Claudine Mercier, samedi 2 juillet à 20 h.

Le mercredi 16 juillet, dès 18 h, aura lieu la soirée-bénéfice annuelle de l'Espace Félix-Leclerc avec nul autre que Louis-Jean Cormier. Un vin d'honneur sera servi ainsi qu'un cocktail dînatoire en compagnie de l'artiste, après le spectacle.

Ian Kelly (folk), vendredi 22 juillet à 20 h.

David Jalbert, avec son spectacle « Tire-toé une bûche », samedi 23 juillet à 20 h. En première partie, Stef Paquette.

Pascale Picard solo, vendredi 29 juillet à 20 h. En première partie, Simon Kearney.

Prix d'entrée pour les spectacles de la programmation régulière : 29 \$, taxes incluses.

Pour le souper-spectacle-bénéfice annuel, l'entrée est de 150 \$, taxes incluses.

Quatre spectacles de la programmation régulière pour 100 \$, taxes incluses.

LE CLUB DE TAEKWON-DO DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Caroline
BEAUDOIN

Club de taekwon-do de l'île d'Orléans

Le 13 mai 2016, le Club de taekwon-do de l'île d'Orléans organisait la 6e édition du Gala Méritas. Près de 300 personnes ont participé

à cet évènement. Ce gala avait pour but de récompenser les adeptes de sept clubs de la région de Québec, et ce, dans plusieurs catégories.

En mon nom et celui des membres du comité organisateur, je tiens à remercier tous les commanditaires de l'île d'Orléans. Grâce à leur géné-

rosité, ce fut un grand succès. Nous vous adressons chaleureusement nos remerciements.

PAGES DES JEUNES

UNE COMÉDIE MUSICALE HAUTE EN COULEUR

Nicole
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

Les élèves de 5^e et 6^e année de l'École de l'Île-d'Orléans, à Sainte-Famille, ont présenté, le 20 mai 2016, la comédie musicale *La Carapace*, de l'auteur Jean-François Laprise, à la polyvalente La Courvilloise. Sous la direction de leur enseignante, Madame Marie-Claude Dussault, ces quinze jeunes ont offert un spectacle digne des grands comédiens.

La Carapace est une pièce racontant l'histoire d'un jeune qui, au cœur de son adolescence, passe cette période difficile entouré de ses amis qui usent de respect et de compréhension pour l'aider à s'ouvrir aux autres. Grâce au chant, à la musique et à la danse, ils réussissent à vivre de bons moments tous ensemble. C'est avec brio que tous ces jeunes ont su

nous divertir avec leur talent théâtral. Les spectateurs, dont les familles des jeunes, ont applaudi avec fierté la performance des enfants devenus artistes d'un soir.

Un moment touchant à la fin du spectacle fut le bouquet de mercis offert à leur enseignante visiblement émue devant autant de bonnes paroles manifestées avec amour par tous les élèves de sa classe. Cette appréciation venait dire l'ampleur du travail de leur enseignante pour réaliser une si grande production tant au point de vue du jeu des acteurs, de la mise en scène et des décors que les enfants ont fabriqués avec son aide.

LES EXCAVATIONS
Richard Gosselin

Plus de
40
ans
d'expérience

- Protection de berges
- Drainage agricole et fossé
- Excavation de fondation et drain
- Travaux agricoles de tous genres
- Vente/installation de fosses septiques
- Lac artificiel
- Raccord d'égoût sanitaire et pluvial
- Aqueduc, entrée et chemin privé

Ecoflo BIONEST ENVIROSEPTIC



Contactez-nous dès maintenant!

exrichardgosselin@hotmail.com • Cell. 418 563-5910
6028, chemin Royal, St-Laurent, I.O. GOA 3Z0
R.B.O. : 1856-4716-00

418-829-3136

L'ÉTÉ DE LA MAISON DES JEUNES DE L'ÎLE D'ORLÉANS

L'équipe DE LA MDJ

Chaque été, la Maison des jeunes de l'île d'Orléans est toujours fière de souligner l'implication de ses jeunes lors du Tour de l'île d'Orléans à vélo. Encore une fois, nos jeunes ont su démontrer leur sens des responsabilités en ravitaillant tous les cyclistes et en offrant un service exemplaire pour la distribution de breuvages et de collations. Nous tenons à remercier spécialement monsieur Jacques Bouffard de nous avoir offert cette opportunité encore une fois. L'été est enfin arrivé et nos jeunes l'ont débuté par une implication sociale marquante en cette période estivale.

C'est avec plaisir que nous vous présentons notre horaire d'été ainsi que notre liste d'activités à venir pour les deux prochains mois! À noter que la Maison des jeunes est un milieu de vie gratuit, pour les activités régulières, pour tous les jeunes de l'île d'Orléans âgés de 11 à 17 ans; cependant, lors

d'activités spéciales, il peut y avoir des coûts à défrayer. Vous pourrez trouver tous les détails sur notre site internet: coûts, heures de départ et de retour, items nécessaires pour l'activité, etc. Veuillez prendre note que là où figure un astérisque (*), une inscription et une autorisation parentale sont requises.

Pour tous renseignements, vous pouvez nous contacter au 418 828-1875 (Saint-Pierre) et au 418 829-3606 (Saint-Jean).

Site web : www.mdj.notreile.com

Activités du mois de juillet

4 juillet : feu sur la grève (Saint-Jean).

Horaire d'été

	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Saint-Pierre	FERMÉ	18 h à 22 h	13 h à 17 h	17 h 30 à 22 h	FERMÉ	FERMÉ
Saint-Jean	18 h à 22 h	FERMÉ	18 h à 22 h	FERMÉ	13 h à 22 h 30	FERMÉ

8 juillet : rallye circuit extérieur + soirée karaoké (Saint-Jean).

11 juillet : souper 6^e sens!*

14-15 juillet : Village Vacances Valcartier + Chalet!*

19 juillet : atelier cuisine «souper collectif!».*

22 juillet : rallye photo dans le vieux Québec.*

27 juillet : cinéma extérieur sur écran géant.

Activités du mois d'août

2 août : Galeries de la Capitale.*

3 août : journée thématique d'improvisation.

5 août : souper pique-nique à Saint-François.*

8 août : nettoyage du Tir de tracteur.

9 août : promenade de chiens à la SPCA.*

12 août : après-midi «bonne action»!*

15 août : nuit blanche à Saint-Jean.*

17 août : feu sur la grève.

18 août : canot au lac Saint-Charles.*

23 août : mini-golf extérieur à Beauport.*

25 août : sortie au cinéma.*

26 août : activité kermesse.

27 août : fin de l'horaire d'été.

7^E ÉDITION DU DÉFI SANTÉ DE L'ÎLE-D'ORLÉANS

Nadia POULIOT

École de l'Île-d'Orléans

La 7^e édition du Défi santé de l'Île-d'Orléans fut une réussite. Le 2 juin dernier, sous les encouragements des parents, les élèves de l'École de l'Île-d'Orléans ont relevé le défi. Les jeunes ont couru leur distance avec succès, persévérance et détermination. Nous tenons à remercier tous les bénévoles et les commanditaires qui ont encore une fois été très généreux.

Nous souhaitons aussi remercier les policiers et les employés des municipalités de Saint-Pierre et de Saint-Laurent pour leur soutien. Nous vou-

lons également souligner la présence de Mme Nadine Giguère qui a accepté la présidence d'honneur de l'événement.

Félicitations à Elliot Létourneau, élève de la bâtisse de Sainte-Famille, gagnant du concours de dessin. Son œuvre a été gravée sur la médaille de participation offerte par la pharmacie Familiprix Pierre Perreault et Danièle Ouellet.

Un énorme merci à tous et à l'an prochain pour la 8^e édition.

Voici les gagnants de chacune des courses

	Filles	Garçons
2 km préscolaire :	1 ^{re} place : Laurence Gingras 2 ^e place : Émilie Marchand 3 ^e place : Émy Garioud	1 ^{re} place : Simon Tremblay 2 ^e place : Mathis Fortier 3 ^e place : Mavrick Létourneau
2 km 1^{re} année :	1 ^{re} place : Julianne Plante 2 ^e place : Bénédicte Caron 3 ^e place : Yvanna Levchenko	1 ^{re} place : Rafaël Létourneau 2 ^e place : Élie Pronovost 3 ^e place : Samuel Renaud
2 km 2^e année :	1 ^{re} place : Camille Richard 2 ^e place : Annabelle Goulet 3 ^e place : Jeanne Richard	1 ^{re} place : Loïc Bussière 2 ^e place : Philippe Beaulieu 3 ^e place : Adrian Bouchard
3 km 3^e année :	1 ^{re} place : Amélie Lachance 2 ^e place : Kellya Whalen 3 ^e place : Alice Plante	1 ^{re} place : Thomas Pichette 2 ^e place : Mathis Gagnon 3 ^e place : Benjamin Pouliot
3 km 4^e année :	1 ^{re} place : Corinne Pouliot 2 ^e place : Ève-Marie Gignac-Lavoie 3 ^e place : Marguerite Houle	1 ^{re} place : Josef Richard 2 ^e place : William Castonguay 3 ^e place : Félix Bussière
4 km 5^e année :	1 ^{re} place : Angélique Blouin 2 ^e place : Alice Rousseau 3 ^e place : Léanne Gagnon	1 ^{re} place : Mathieu Turgeon 2 ^e place : Félix Bouchard 3 ^e place : Mathias Pouliot
4 km 6^e année :	1 ^{re} place : Sandrine Pichette 2 ^e place : Gabrielle Carette 3 ^e place : Ariane Gingras	1 ^{re} place : Émile Asselin 2 ^e place : Olivier Vaillancourt 3 ^e place : Luc Landry



DES JEUNES HONORÉS PAR LE CLUB OPTIMISTE

Nicole
BÉDARD

n.bedard@autourdelile.com

Il y avait de la joie dans l'air en ce vendredi 3 juin 2016 au gymnase de l'École de l'Île-d'Orléans, à Sainte-Famille, où les membres du Club Optimiste de l'Île d'Orléans tenaient leur soirée annuelle Appréciation de la jeunesse. À cette occasion, 38 élèves de l'île d'Orléans ont reçu un



Armand Ferland, président de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans, remettant le certificat Appréciation de la jeunesse à l'un des lauréats, Marc-Antoine Pouliot, de Saint-Pierre.

© Nicole Bédard

hommage personnel pour leur persévérance et leur réussite au cours de la dernière année scolaire. La directrice de l'École de l'Île-d'Orléans, Nathalie Plamondon, les enseignants et les familles de ces jeunes étaient venus les applaudir. Micheline Roberge, responsable de l'activité Appréciation de la jeunesse a qualifié cette soirée spéciale de «fête officielle pour des personnes exceptionnelles».

Michel Dionne, président du club, a adressé ses remerciements aux enseignants pour leur implication dans la sélection de deux jeunes lauréats provenant de chacune des classes de Saint-Pierre, Sainte-Famille et Saint-Laurent. Armand Ferland, président du conseil d'administration de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans, a remis les certificats Appréciation de la jeunesse aux élèves honorés. Notons que la caisse avait alloué un montant de 300 \$ pour l'organisation de cet événement au cours duquel un buffet froid était servi.

Carrière de rêve

Dans le cadre du concours Carrière de rêve organi-



De g. à d.: Micheline Roberge, responsable de l'activité Appréciation de la jeunesse du Club Optimiste de l'Île d'Orléans, Pylyp Levchenko, gagnant d'une journée Carrière de rêve en photographie, et Pierre Fortin, photographe professionnel.

© Nicole Bédard

sé chaque année par le Club Optimiste de l'Île d'Orléans pour les élèves de l'île, c'est Pylyp Levchenko qui a eu l'opportunité de passer une journée à se familiariser avec la carrière de son choix. Comme il aspire à devenir photographe, Pierre Fortin, photographe professionnel et propriétaire de l'Auberge restaurant La Grange, située à Saint-Pierre, l'a initié à cet art. En présentant les différentes photographies produites par le jeune, M. Fortin a fait remarquer son habileté prometteuse pour le futur.

Essai littéraire

Georgianne Gagné, membre du Club Optimiste, a tenu à nous informer d'une bonne nouvelle concernant un jeune étudiant de l'île, absent lors de l'événement. Il s'agit de Vincent Morin, de Saint-François, élève de secondaire IV à La Courvilloise, qui a gagné le premier prix de 2 500 \$ au concours de l'Optimist International d'Essai littéraire.

Les membres du Club Optimiste de l'Île d'Orléans ont été des semeurs de bonheur pour les jeunes et leurs parents. C'est avec une joie perceptible qu'ils ont su accueillir chacun des 160 invités à qui ils ont servi le repas avec beaucoup de courtoisie. Ils tiennent à exprimer leur reconnaissance envers tous les généreux donateurs qui ont contribué au succès de cette activité. Des photos de l'événement Appréciation de la jeunesse sont placées sur le site internet www.optimisteio.com

TOITURES
R.P. inc.

T. 418.806.9272
www.toituresrp.com
RBQ. 5601-7338-01

**VOTRE TOITURE
NOTRE ÉQUIPE!**

**PRENEZ VOTRE
RENDEZ-VOUS
POUR UNE ESTIMATION
DÈS MAINTENANT!**

* C'est gratuit, professionnel & honnête.

Suite de la une

WILLIAM MARY-POULIOT, COUTELIER ET FORGERON

» dans sa mémoire ont eu pour effet d'influencer sa créativité.

La fabrication de ses couteaux

À l'âge de 14 ans, c'est dans la cour arrière de la résidence de ses parents qu'il a commencé à se retrouver souvent près de son four et de son enclume pour travailler à la conception de ses œuvres d'art uniques et recherchées. C'est là encore qu'il fabrique ses couteaux pour ensuite procéder à la finition dans le sous-sol de la maison où il aiguisé les lames à l'aide d'une sableuse et peaufine certains aspects de leur conception artistique. Tout au long de sa démarche, il se doit de porter un masque de première qualité pour se protéger des résidus de tous les matériaux employés au cours du travail.

Pour la production des lames, il utilise de l'acier carbone, car, explique-t-il, le carbone contribue à garder plus longtemps leur côté tranchant en plus de faire en sorte qu'elles ne rouilleront pas facilement. Les manches des couteaux sont faits de bois de certaines espèces d'arbre, de bois de cerf de Virginie, d'acrylique G-10 (genre de plastique) ou du même métal que les lames. Le manche de l'un de ses premiers couteaux a été fait avec le bois d'un cerf mort qu'il a trouvé au cours d'une de ses ex-



Les couteaux et étuis de William Mary-Pouliot sont des pièces uniques en leur genre.

© Nicole Bédard

cursions en forêt. Il ne manque pas d'imagination en ce qui a trait aux formes et au travail de sculpture, dont le guillochage dentelé, entre autres, qui donne à certaines pièces un cachet exceptionnel. De plus, certains couteaux sont munis d'étuis en cuir végétal qu'il coud de façon artisanale.

William a 19 ans. Il est étudiant en techniques de génie mécanique. Après une dernière année d'étude, il est assuré d'un emploi dans ce domaine où il accomplit actuellement un stage. Par le biais de son site internet, il a déjà vendu certains de ses couteaux, dont un à Paris. Il a participé au marché de Noël du Cercle de fermières de Saint-Jean et à un autre marché aux puces de chasse et pêche.

Visiblement heureux de ses réalisations, c'est avec modestie qu'il nous a démontré comment son travail personnel et sa détermination l'ont conduit à créer un vaste échantillonnage de couteaux, de canifs et de haches, soit pour la cuisine, les activités de plein air ou autres. Pour plus d'information, William nous invite à visionner sa page Facebook du nom de COUTEAUX WMP et son blog www.couteauwmp.blogspot.ca où il fait la preuve de l'efficacité et de la qualité de cet objet indispensable pour réussir une bonne coupe.

REPORTAGES

Suite de la une

LA RELÈVE AGRICOLE

» démarrage d'une entreprise agricole (47 au total). Il met en évidence le fait que les fermes de la relève ont de « multiples visages » selon qu'elles résultent d'un transfert familial à un seul enfant ou à plusieurs membres d'une même famille, d'un nouveau partenariat parent(s)-enfant(s), de l'acquisition par une ou des personnes non apparentées, de coentreprises avec le cédant ou encore avec des investisseurs, etc. Évidemment, chaque modèle, choisi ou imposé en raison de restrictions diverses, comporte ses propres obstacles. La valeur élevée des fermes et des terres, les investissements qu'exigent les nouvelles normes de production de même

que la faible disponibilité, les coûts et les règles de gestion des quotas figurent parmi les difficultés les plus souvent soulignées par les jeunes agriculteurs. Toujours selon le rapport, plusieurs parmi ces jeunes se disent inquiets des attaques menées contre le modèle de la gestion de l'offre chaque fois que se négocient des accords commerciaux internationaux comme c'est les cas actuellement avec l'Accord économique global canado-européen (AECG) ou avec l'Accord de partenariat transpacifique (AFTP). Ils redoutent que ce modèle, qui assure autant la stabilité des prix que celui de leurs revenus, en vienne à faire disparaître principale-

ment les petites fermes qui ne pourront affronter la concurrence internationale. Toutefois, souligne-t-il, les droits de produire (ou quotas) sont aujourd'hui

Les difficultés financières des jeunes de la relève sont manifestes surtout lorsqu'il s'agit de démarrer de nouvelles entreprises.

rars et chers, ce qui constitue un frein pour la relève. De plus, les règles qui encadrent leur gestion ne favoriseraient pas les petites fermes et décourageraient de plus les acquisitions ou les fusions. Des solutions visant à augmenter les quotas disponibles et à assouplir leur gestion sont mises de l'avant, par exemple en permettant leur fusion, leur cession ou leur transfert.

Concernant le financement

Les difficultés financières des jeunes de la relève sont manifestes surtout lorsqu'il s'agit de démarrer de nouvelles entreprises. Les jeunes agriculteurs rencontrés en entrevues mettent de l'avant, en plus des subventions essentielles et d'un accès facilité au crédit, des programmes qui offriraient notamment des banques de fermes ou de terres à louer à des conditions permettant éventuellement de les acheter (location-achat) de même que des prêts à moyen ou à long terme comportant, notamment, une période initiale sans intérêts ou à intérêt réduit et la possibilité de reporter temporairement le remboursement du capital.

L'auteur souligne le fait que plusieurs mesures fa-



© Hélène Bayard

cilitantes sont déjà en place, mais qu'elles semblent méconnues et sous-utilisées comme la formule vendeur-prêteur avec garantie de prêt, le prêt subordonné (congé de remboursement de capital et d'intérêts), etc. Il énumère également de nouveaux modèles d'association qui pourraient contribuer à diminuer le fardeau financier des jeunes agriculteurs en s'associant via des formules coopératives (de travailleurs ou de fermes), de fusion ou de coentreprises avec des investisseurs non-agriculteurs.

Problèmes spécifiques

Enfin, le rapport s'étend sur une série de problèmes spécifiques allant des règles de la Commission de protection du territoire agricole non adaptées à l'implantation de petites fermes (qui n'exigent pas nécessairement de grandes surfaces) aux allègements réglementaires en passant par l'application étroite de certaines exigences environnementales.

Gouvernance

Le rapport conclut en relatant les critiques de jeunes agriculteurs envers l'Union des producteurs agricoles (UPA), la Financière agricole et le MAPAQ auxquels ils reprocheraient une approche stéréotypée et rigide qui ne ferait pas de place à des alternatives innovantes mises de l'avant par les jeunes agriculteurs.

Les réactions de l'UPA au rapport Pronovost

Si le constat général sur la situation de la relève ainsi que plusieurs propositions de soutien formulées par l'UPA rencontrent l'évaluation faite dans le rapport Pronovost, force est toutefois de constater qu'il y a des divergences sérieuses sur l'approche qui ne sont pas que sémantiques. Comme le mentionnait récemment dans une entrevue radiodiffusée Jacinthe Gagnon, présidente de la Fédération régionale de l'UPA Capitale-Nationale-Côte-Nord, le rapport Pronovost n'apporte rien qui n'a déjà été dit en plus de ne pas avoir misé sur des propositions concrètes pour résoudre les difficultés de la relève. Selon elle, il est temps d'agir en investissant sans tarder dans l'accompagnement des jeunes agriculteurs (transfert et démarrage), dans l'assouplissement des programmes d'aide, dont, par exemple, ceux soutenant l'agriculture biologique, etc. Elle cite le travail systématique réalisé par la Fédération de la relève agricole de la région Capitale-Nationale-Côte-Nord (FRAQ CN-CN) qui a procédé à de larges consultations auprès de la relève et qui met de l'avant des propositions prêtes à être mises en œuvre. Après plus d'une décennie de consultation, le temps de l'action est venu, disent à l'unisson l'UPA et ses affiliés comme la FRAQ. Ce n'est évidemment pas le point de vue de l'Union

visant spécifiquement la relève agricole, dont notamment la création d'une banque identifiant les cédants et les jeunes de la relève de même que la révision de réglementations d'urbanisme afin de «limiter les contraintes sur le développement agricole et favoriser l'implantation d'activités complémentaires à l'agriculture en milieu zoné agricole¹».

¹ MRC de L'Île-d'Orléans, Plan de développement de la zone agricole / Rapport final, mai 2015, p. 68-69.

² Les données sont issues du Rapport Pronovost *À l'écoute de la relève agricole – le vécu et les attentes des jeunes agriculteurs québécois* et du mémoire conjoint de l'UPA et de la Fédération de la relève agricole du Québec intitulé *Les aspirations et les besoins des jeunes qui nourriront le Québec de demain* (8 octobre 2015). Elles proviennent essentiellement du *Portrait de la relève agricole 2011* du MAPAQ.

³ MRC, déjà cité, p. 43.

⁴ Source : Rapport Pronovost, cité.

⁵ Cathy Chénard, *Rapport / Rencontre des cédants / Projet de mobilisation de la relève agricole 2014-2016*, février 2016.

LA RELÈVE QUÉBÉCOISE EN QUELQUES CHIFFRES²

Le Québec se distingue du reste du Canada par une plus grande proportion d'entreprises agricoles avec relève, par le plus jeune âge des exploitants, dont 18 % ont moins de 40 ans, et par un taux de renouvellement générationnel plus élevé.

Le transfert familial est toujours le mode d'établissement privilégié (59 %), mais le démarrage de nouvelles entreprises agricoles est en augmentation (de 27 % en 2006 à 33 % en 2011).

La relève est mieux formée qu'avant ; environ un quart des jeunes agriculteurs ont une formation professionnelle et plus de 50 % d'entre eux possèdent un diplôme d'études postsecondaire.

La présence des femmes s'accroît et celles-ci sont plus enclines à démarrer leurs propres entreprises ; près de 45 % d'entre elles ne proviennent pas du milieu agricole, près des deux tiers d'entre elles sont propriétaires d'au moins 50 % des parts de l'entreprise.

Les productions sous gestion de l'offre sont les plus populaires (production laitière et avicole).

Les exploitations de la relève sont plus petites au Québec qu'ailleurs au Canada, mais elles ont un revenu net plus élevé. Leur taux d'endettement est toutefois plus élevé.

LA RELÈVE À L'ÎLE D'ORLÉANS³

11,6 % des exploitations agricoles prévoient vendre leur ferme d'ici cinq ans.

75 % de ces exploitations agricoles ont identifié la relève.

L'indice de remplacement de la MRC de L'Île-d'Orléans se chiffre à 33 %, cet indice exprimant le nombre d'exploitants âgés de moins de 35 ans sur le nombre d'exploitants agricoles âgés de 55 ans et plus. En conséquence, les postes laissés vacants par les retraités ne pourront être tous comblés par la relève.

LE SYSTÈME DE «GESTION DE L'OFFRE»⁴

L'expression désigne une politique qui limite la production de certaines denrées à la quantité nécessaire pour satisfaire adéquatement les besoins du Canada. Les secteurs concernés sont ceux du lait, du poulet et du dindon, des œufs de consommation et d'incubation. Ils sont protégés de la compétition étrangère par des barrières douanières qui reposent surtout sur de sévères contingents tarifaires au-delà desquels sont appliqués des tarifs très élevés (200 % pour la volaille).

paysanne qui attribue les blocages dressés devant la relève au monopole détenu par l'UPA et au modèle agricole standard que défend l'organisation.

A l'île d'Orléans

Dans son Plan de développement de la zone agricole (PDZA), publié en 2015, la MRC de L'Île-d'Orléans prévoyait déjà quelques actions

UN PROCESSUS DE TRANSFERT QUI SE RÉALISE À DEUX...

On oublie souvent qu'un transfert de ferme se réalise avec deux partenaires : une relève, souvent des enfants d'agriculteurs, et les agriculteurs eux-mêmes qui cèdent leurs biens en tout ou en partie selon des modalités diverses. Selon Cathy Chénard, responsable du Projet de mobilisation de la relève agricole 2014-2016, «la plupart des cédants vivent très bien avec le processus de transfert ou leurs intentions de transférer. En ce sens, que ce soit au niveau personnel, professionnel ou familial, les relations sont généralement bonnes entre le cédant et la relève. Le climat peut être tendu parfois, mais de façon générale, cela se passe bien. Les cédants ayant une relève connue sont très fiers d'imaginer que l'entreprise aura une continuité [...] ; ils semblent ouverts à se faire accompagner [car] certains d'entre eux manquent d'information sur les organisations, intervenants ou ressources qui pourraient les appuyer dans ce processus⁵».

LA CONFUSION SEXUELLE – UNE MÉTHODE DE LUTTE CONTRE LE CARPOCAPSE DE LA POMME

Lucie
LAPOINTE

l.lapointe@autourdelile.com



Arrière : Daniel Cormier, Luc Turcotte, François Turcotte,
Avant : Serge Mantha, Stéphanie Tellier, Myriam Turcotte, Philippe Markon, Dominique LeBeau.

© Lucie Lapointe

seul par saison, comparativement aux cinq à sept traitements appliqués antérieurement. Outre le gain environnemental très appréciable, madame Lebeau souligne également l'économie de temps lors de la récolte, car moins de fruits atteints signifie moins de triage et, bien sûr, moins de perte en production. Stéphanie Tellier, agronome au MAPAQ, précise aussi que le ministère, par un programme d'aide financière, subventionne les pomiculteurs participants pour l'achat des diffuseurs et leur fournit l'assistance d'un conseiller pomicole. Le but poursuivi par le ministère est de répandre la méthode de confusion sexuelle dans le plus grand nombre de vergers au Québec atteints par le carpocapse, de sensibiliser les pomiculteurs à cette méthode de lutte alternative aux insecticides et ainsi en réduire le nombre d'applications afin d'atténuer les indices de risques pour l'environnement et la santé.

Le carpocapse de la pomme est un papillon dont les larves affectionnent les fruits à pépins, dont la pomme et la poire. Ces papillons apparaissent en mai dans notre région et, à la suite de l'accouplement, la femelle produit un nombre important d'œufs. La larve pénètre dans le fruit dont elle mange la chair puis se rend jusqu'au cœur de la pomme pour se nourrir des pépins, causant d'importants dommages qui rendent le fruit impropre à la consommation. Heureusement, le carpocapse n'est pas très répandu dans les vergers de l'île. Mais, par mesure préventive, afin d'en limiter la progression, deux producteurs de pommes et poires de Sainte-Famille participent à un projet financé par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) visant la lutte contre le carpocapse. Il s'agit de la Ferme Avicole Orléans Inc. propriété de Luc, François et Marc-Antoine Turcotte, et de la ferme LeBeau-Markon, propriété de Dominique LeBeau et Philippe Markon.

Méthode utilisée

Quelques méthodes sont utilisées pour contrer le carpocapse, la plus répandue étant l'application d'insecticides ; celle, privilégiée par ce projet-ci, est une méthode qui présente un avantage important au plan environnemental : elle vise la réduction considérable, voire l'élimination de l'emploi d'insecticides. Cette méthode est celle de la confusion sexuelle. Daniel Cormier PH.D,

chercheur à l'Institut de recherche et de développement en agroenvironnement (IRDA), nous explique que cette méthode consiste à suspendre des diffuseurs contenant une phéromone sexuelle (substance qui dégage l'odeur de la femelle pour attirer les mâles) dans le tiers supérieur de l'arbre, dans le but de confondre le mâle qui reçoit des messages olfactifs à profusion. Il se met donc à la recherche de la femelle pour la féconder, mais s'épuise à la trouver, ce qui diminue considérablement le niveau de ponte et la production de descendants. Ces diffuseurs doivent être installés avant la floraison au nombre de cinq cents par hectare; pour être efficaces, ils doivent couvrir une superficie d'au moins trois hectares. Ils sont installés manuellement à l'aide d'une longue perche. François Turcotte nous mentionne qu'avec l'aide de sa fille Myriam il a, ainsi, installé 1 200 diffuseurs en une journée. Cette opération doit être répétée tous les printemps.

Les deux producteurs de l'île sont les seuls de la région à participer à ce programme, mais monsieur Cormier souligne que cette méthode a déjà fait ses preuves dans d'autres régions du Québec. En effet, des pomiculteurs de la région des Laurentides et de la Montérégie, dont les vergers présentaient des problèmes importants dus au carpocapse, ont adopté cette méthode il y a quelques années. En trois ou quatre ans, ils ont obtenu des résultats significatifs limitant les traitements aux insecticides à un

auberge • resto • épicerie

AUBERGE • RESTO
• Canard Huppé •
BOUTIQUE GOURMANDE

Bonne saison estivale!

OFFERT DE JUIN À SEPTEMBRE

**Sandwicherie, variété de salades
et de prêt à manger!**

🛒 Boutique et épicerie gourmande. 🍴

Les charcuteries
Spence

SPENCE EST PRÊT POUR LE BBQ... ET VOUS ?

Vous pouvez vous procurer dès maintenant, une grande variété de saucisses, de burgers et de viandes marinées.
Idéal pour le BBQ!

Les produits de charcuterie et de mets cuisinés sont toujours disponibles à la boutique gourmande.

BON APPÉTIT!

canardhuppe.com /canardhuppe SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK

Ouvert tous les jours de 9h à 19h
7326, chemin Royal, Saint-Laurent, Île d'Orléans, Québec G0A 3Z0
418 828-2292 • info@canardhuppe.com

Marie-Hélène
THERRIEN

m.therrien@autourdelile.com



À LA DÉFENSE DE MAURICE DUPLESSIS

Martin Lemay présente un essai pour le moins percutant intitulé *À la défense de Maurice Duplessis*, avec une préface de Mathieu Bock-Côté, publié aux éditions Québec Améri-

rique. Il fallait un courage certain pour aborder le sujet et tenter de réhabiliter le premier ministre Maurice Duplessis et surtout détruire le mythe de la grande noirceur que l'auteur qualifie «d'amas de fabulations». Mordant, Martin Lemay affirme que Maurice Duplessis, tout en n'étant pas un ange, fut le plus grand premier ministre de l'histoire du Québec. D'abord, parce qu'il a été élu à cinq reprises, en 1936, 1944, 1948, 1952 et 1956, ce qui, depuis, n'a jamais été répété pour un chef de parti. Ses arguments en faveur de Duplessis comprennent le fait qu'il a bâti des écoles, des écoles d'agriculture, la première école de médecine vétérinaire et les écoles d'art et métiers. L'État était peu impliqué dans la société, mais cet État «était économe et peu endetté», car Duplessis administrait prudemment les deniers publics. Il a créé un impôt québécois sur le revenu, décision «la plus significative de toute la carrière de Duplessis», car comment, demande-t-il, le Québec aurait-il pu se développer, «comment les gouvernements qui se sont succédé auraient-ils pu prendre les décisions audacieuses, de la Révolution tranquille à aujourd'hui, sans posséder son autonomie financière». Ensuite, même s'ils semblent fondamentalement opposés, Martin Lemay montre

les ressemblances entre Maurice Duplessis et Pierre Elliott Trudeau. «Ils ont, dit-il, tous les deux lutté pour le pouvoir et l'ont exercé de façon similaire.» Qu'on soit d'accord ou non avec Martin Lemay, il reste que son essai est à lire, car il s'appuie sur des arguments solides qui valent la peine d'être examinés de plus près.



LES GRIFFES DE L'INVISIBLE

Jean-Marc Ouellet signe un roman policier très réussi intitulé *Les griffes de l'invisible*, publié aux éditions Triptyque. Alex Fournier, un médecin respecté et sans histoire, voit sa vie chamboulée lorsqu'il se met à vouloir comprendre

les dangers des ondes électromagnétiques après avoir constaté combien, invisibles et perfides, elles n'épargnent personne et tuent. Il entreprend donc une enquête, un peu sceptique tout de même au départ. Par la suite, il est de plus en plus convaincu en découvrant un ennemi puissant qui étend ses tentacules dans toutes les sphères de la société, la mégacompagnie WBS, qui regroupe des membres ambitieux et sans scrupules et qui est prête à tout afin de préserver ses profits et consolider son monopole. Jean-Marc Ouellet maîtrise l'écriture de son récit, nous entraînant dans une histoire qui donne froid dans le dos et qui nous montre qu'à vouloir faire la lumière sur certains dangers causés par des entreprises dont les profits passent avant le bien-être des citoyens, on met parfois sa vie en péril. Un excellent roman.



LA MARCHÉ DES NUAGES, TOME 1. L'INSOUMIS

Josée Ouimet présente un roman intitulé *La marche des nuages, tome 1. L'insoumis*, publié aux éditions Hurtubise. Débutant en septembre 1918,

le roman raconte l'histoire du jeune Damase Huot, un insoumis de la Première Guerre mondiale. Alors que les affrontements se poursuivent et s'éternisent en Europe, Damase est appelé par le 22^e Régiment pour l'enrôlement obligatoire. Il refuse de se soumettre et, aidé de son oncle Cléomène et de sa tante Léontine, Damase se cache dans une cabane à sucre isolée au fond des bois à Sainte-Hélène-de-Bagot. Considéré comme un traître, le jeune se sent pris au piège et doit affronter le froid, l'humidité, la faim et la soif, mais également la crainte constante d'être dénoncé par des délateurs avides de recevoir un peu d'argent pour leurs informations. Sa cachette dans les bois est choisie par une autre personne : Edwina Soucy, qui fuit la folie de son père. Rapprochés par la solitude, Damase et Edwina développent un sentiment amoureux leur redonnant espoir. Mais le destin vient séparer leurs chemins lorsque Damase doit fuir aux États-Unis et Edwina au cœur de l'anonymat de Montréal. Sauront-ils se retrouver?

AUTOUR de l'Île

20 ANS EN VIDÉO

Rendez-vous sur notre site Internet au www.autourdelile.com sous l'onglet 20 ans et découvrez ce mois-ci nos lecteurs et leur centre d'intérêts.

BIBLIOTHÈQUES

Saint-Pierre

OSCAR-FERLAND

L'année 2016 marque le 30^e anniversaire de la bibliothèque Oscar-Ferland.

Le 11 mai dernier, les membres du conseil municipal, M. Gérard Cossette ainsi que monsieur le maire Sylvain Bergeron ont souligné cet événement par un 18 h à 20 h très cordial auquel ils ont invité les bénévoles de la bibliothèque. Monsieur le maire en a profité pour remettre à ces derniers des certificats de remerciement pour le bénévolat effectué depuis 5, 25 et 30 ans. Ce fût une soirée appréciée des bénévoles. Merci à la municipalité de Saint-Pierre.

Quelques nouveautés ce mois-ci, mais surtout plusieurs dons (14) pour enrichir notre collection.

Nouveautés

Le grand marin, de Catherine Poulain
Bienvenue à Meurtreville, d'André Marois

Salut Yo, de Reynald Cantin

Films

Le casse du siècle
Brooklyn
Le promeneur d'oiseau
Spotlight – Dernière édition

Séries

Le trône de fer, cinquième saison

Les vacances sont à nos portes et c'est le moment idéal pour faire provision de livres, CD et DVD pour les jours de farniente.

Bon été!

Nathalie Vézina,
pour l'équipe de bénévoles de la BOF

LA TOUTE NOUVELLE SPARK 2016

- Technologie 4G LTE OnStar
- Écran tactile MyLink de 178 mm
- Caméra arrière de série
- 10 sacs gonflables
- 5.7 L / 100 km sur route

9 995 \$

+ 1 600 \$ en frais de transport

11 595 \$

* Prix à l'achat, taxes en sus.



FOURNIER



AUT. DE LA CAPITALE, SORTIE PIERRE-BERTRAND

418 687-5200

www.fournierchevrolet.com

SAINTE-FAMILLE ET SAINT-FRANÇOIS

La bibliothèque fera peau neuve cet été ; en effet, les rayonnages seront changés. Vous serez informés s'il y a modification de l'horaire habituel en raison des travaux. Cependant, durant les vacances de la construction, la bibliothèque sera fermée les dimanches 24 et 31 juillet.

La bibliothèque vous accueille le mercredi de 19 h à 21 h et le dimanche de 9 h 30 à 11 h 30. Pour nous rejoindre par téléphone, composez le 418 666-4666, poste 8083, 7 jours/7.

Avec votre carte accès biblio, faites vous-mêmes vos transactions (livres numériques et papier) sur le site internet www.mabibliotheque.ca/sainte-famille

Les romanciers ont parfois le syndrome de la page blanche. Notre biblio n'a pas le syndrome des tablettes vides! Au contraire, elles regorgent de titres intéressants. En voici quelques-uns :

Votre nom et son histoire (tomes I et II), de Roland Jacob

Yeruldelgger,

d'Ian Manook

Champignons communs du Québec,

de Raymond McNeil

Les oiseaux du Québec,

de Suzanne Brûlotte

Plantes sauvages des villes et des champs et en bordure des chemins (tomes I et II)

Ils ont vécu le siècle : de la Shoah à la Syrie,

de Mélanie Loisel

Ma vie en partage :

entretiens avec Mélanie Loisel,

de Martin Gray

Ne réveillez pas le diable qui dort,

de John Verdon

La muraille de lave,

d'Arnaldur Indridason

Les griffes du mensonge,

de James Patterson

Le cas Eduard Einstein,

de Laurent Seksik

La liste : on a tous droit au meilleur de la vie, de Jeremy Demay

Passés sous le radar...

Deux nouveautés québécoises d'auteurs moins connus ; deux histoires rafraîchissantes à déguster avec un bon rosé. Disponibles en collection locale.

Serafim et Claire, Mark Lavorato, 2015. Histoire d'amour, d'art et de vie dans le Montréal des années 1920 qui raconte le destin émouvant, captivant, souvent difficile de deux rêveurs : Claire, une danseuse qui tente sa chance dans les cabarets de Montréal en pensant à Broadway, et Serafim, un immigrant solitaire fraîchement arrivé du Portugal, artiste photographe hanté par le souvenir d'un amour laissé dans son pays natal. Voyage passionnant dans les mœurs de cette époque marquée par la lutte des femmes pour le droit de vote, l'avortement, la guerre au fascisme, une période encore sous l'emprise stricte de la morale religieuse. Une prose riche et belle qui nous décrit un monde vivant et coloré.

La chambre verte, Martine Desjardins, 2016. Voici un roman qui a comme personnage narratif une maison! Toute maison a ses secrets et la famille Delorme protège bien les siens. Avec ses soixante-sept serrures et sa chambre forte, cette véritable banque privée s'est toujours tenue à l'abri des regards indiscrets jusqu'au jour où elle ouvre sa porte à Penny Sterling, une jeune intrigante curieuse. Saga familiale joyeuse et gothique, truculente et tragique, divertissante et originale qui illustre bien la fatalité des fortunes bourgeoises : la première génération amasse le capital, la deuxième le fait fructifier et la troisième dilapide le patrimoine jusqu'au dernier sou...

Bon été! Bonnes lectures!

Les bénévoles

Sainte-Pétronille LA RESSOURCE

Nouveautés et suggestions de lecture du mois de juin

Ma vie est entre tes mains,

de Suzanne Aubry

Congo Requiem,

de Jean-Christophe Grandé

Trotsky,

de Robert Service

Pour les jeunes

La vie compliquée,

de Léa Olivier, tomes 1 à 5

Zoélie, l'allumette,

de Marie Potvin

Raconte-moi les Canadiens,

de Jean-Patrice Martel

Cherche et trouve Fafoinet,

de Louise D'Arout

Camille la fée des petits gâteaux,

Tim Bugbird et Lara Ede

Ma balle à moi,

de Nicola Parsons

Merci

Merci à Mlle Maya Ouellette, à Mmes Marie-Andrée Turgeon, Diane Laflamme, Anne Leahy et à MM. Olivier Watson et

Bernard Raphy pour les livres données à la bibliothèque.

Rotation d'été

Une prochaine rotation des collections est prévue le 18 juillet. L'été est une saison agréable pour planifier ses lectures de vacances. Venez dès maintenant à la bibliothèque pour découvrir de nouveaux auteurs, lire des romans classiques ou modernes, des documentaires, des bandes dessinées, des revues et emprunter des CD. C'est tout un monde à votre portée!

Gilles Gallichan, Marie Blais
et Lise Paquet
pour l'équipe de bénévoles
de la bibliothèque La Ressource

Saint-Laurent DAVID-GOSSELIN

Horaire estival - Rappel

Cet été, votre bibliothèque sera fermée pour les vacances estivales du 19 juillet au 6 août. Nous vous rappelons que les abonnés peuvent en tout temps emprunter cinq biens culturels.

L'horaire habituel reprendra le mardi 9 août 2016.

Nous vous rappelons que les jours et les heures d'ouverture sont :

- le mardi de 19 h à 20 h 45,

- le mercredi de 14 h à 16 h,

- le jeudi de 19 h à 20 h 45,

- le samedi de 9 h 30 à 11 h 30.

Urgent - bénévoles demandés

Nous sommes présentement à la recherche de bénévoles afin de pouvoir continuer à offrir le même service aux

usagers. En l'absence de relève, nous devrons envisager de diminuer le nombre de jours d'ouverture. Nous réitérons donc notre offre à vous joindre à nous pour assurer le fonctionnement de la bibliothèque.

Bonnes vacances à vous tous!

Guy Delisle,
responsable de la bibliothèque

Saint-Jean et Saint-François VENTS ET MARÉES

Heures d'ouverture

La bibliothèque est ouverte tout l'été aux heures habituelles, soit le mercredi de 19 h à 20 h, le jeudi de 13 h à 15 h et le samedi de 10 h à 12 h. Le club d'écriture **Becs et Plumes** et le **club de lecture** font relâche jusqu'en septembre.

Merci

Les bénévoles de la bibliothèque Vents et Marées tiennent à remercier les personnes qui ont visité la bibliothèque et profité de la vente de livres usagés lors de la fin de semaine portes ouvertes, les 4 et 5 juin dernier. Plusieurs livres invendus seront remis en vente à la bibliothèque au cours de l'été.

Membres

Les personnes qui résident à Saint-Jean ou à Saint-François, tout comme les estivants, peuvent être membres. L'inscription est gratuite.

Collection

Chaque trimestre, plusieurs nouveaux titres s'ajoutent à la collection. Celle-ci peut être consultée à http://bibliotheque.saintjeanileorleans.ca/opac_css/ Les personnes abonnées peuvent également consulter leur dossier à cette adresse.

Nouveautés à souligner

Arnaldur Indridason, *Le lagon noir*. L'inspecteur Erlendur tente d'éclaircir le mystère de la disparition d'une jeune fille, il y a 40 ans, et aussi de savoir pourquoi le corps d'un ingénieur de la base américaine a été retrouvé dans le lagon noir. Roman bien ficelé.

Janette Bertrand, *La vieillesse par une vraie vieille*. Comment vieillir dans la joie et être bien et heureux après 65 ans. On connaît tous Janette!

Philippe Claudel, *L'arbre du pays Toraja*. Un cinéaste perd son meilleur ami, ce qui le fait réfléchir sur la mort qui est au centre de la vie de certains peuples, comme les habitants de Toraja, en Indonésie. Belle réflexion philosophique sur l'amitié, l'amour, la mort.

Robert Galbraith (pseudonyme de J.K. Rowling), *La carrière du mal*. Le détective Cormoran Strike reçoit par la poste une jambe et entreprend d'élucider ce mystère à l'aide de son adjointe Robin Ellacott. La nouvelle enquête de Strike,

avec meurtres, tueurs en série, revirement de situation, est la meilleure écrite par l'auteur des Harry Potter.

John Grisham, *L'insoumis*. Le prolifique auteur de romans policiers mettant en scène des avocats nous surprend cette fois avec un héros qui défend des méchants et qui croit que tout individu a droit à un procès juste et équitable. À lire, pour les inconditionnels de Grisham.

John Irving, *Avenue des mystères*. Dans ce roman plein de rebondissements et de personnages pittoresques, dont l'écrivain Juan Diego Guerrero. Irving nous fait voyager aux Philippines, au Mexique, aux É.-U., dans des mondes que lui seul sait inventer et décrire.

Donna Leon, *Brunetti entre les lignes*. Dans sa 23^e enquête, le commissaire Brunetti s'intéresse à la disparition de livres anciens. L'auteure nous fait encore profiter de Venise, le temps d'un roman, elle qui y vit depuis de nombreuses années. À lire avec bonheur.

Kim Thuy, *Vi*. En racontant l'histoire d'une petite Vietnamienne (Vi veut dire petit en vietnamien) qui migre en Amérique en suivant les grands, l'auteur raconte sa propre histoire. Le roman évoque aussi comment se développe petit à petit l'identité chez un nouvel arrivant. Louise Tremblay-D'Essiambre, *L'amour au temps d'une guerre*, t.2 : 1942-1945. La fin de la guerre est difficile à vivre pour les trois familles, sur deux continents, que nous avons connues dans le tome 1. Des retrouvailles, mais aussi des morts et des vies brisées rendent cette saga passionnante.

Thérèse Beaudet,
pour le comité de la bibliothèque

LES JEUDIS DE LA BOULANGE

Jeu 7 juillet à 19 h 30

La rencontre du mois de juillet des Jeudis de La Boulange portera sur le roman de Michel Houellebecq intitulé *Soumission*, paru aux éditions Flammarion, en 2015.

L'auteur situe l'action de l'œuvre en France, en 2022. Ce roman d'anticipation imagine le pays sous la tutelle d'un président nouvellement élu et de son parti «La Fraternité musulmane». Une telle situation en-

traîne de nombreux changements et permet au romancier de développer une certaine réflexion politique.

Le livre a soulevé les passions dès sa sortie : enthousiasme ou rejet. Pour nous, lecteurs et lectrices, ce sera

l'occasion d'entrer dans ce monde imaginaire et de cerner les qualités ou les failles du texte. Un beau défi. Au plaisir de vous voir.

Hélène Lépine et Louise Delisle

VIE MUNICIPALE

SAINT-FRANÇOIS

Marco LANGLOIS, G.M.A.

Directeur général/secrétaire-trésorier

Affaires municipales Médailles d'identification pour chiens

Un simple rappel à nos citoyens qui possèdent un chien de l'obligation de se procurer, avant le 1^{er} mai de chaque année, une médaille d'identification pour leur animal. Cette médaille est disponible au bureau municipal au coût de 5 \$.

De plus, nous vous rappelons que vous avez l'obligation de contrôler les déplacements de votre animal, qu'il ne peut circuler hors des limites de votre propriété sans être tenu en laisse et que toute contravention au règlement numéro 012-106 concernant les animaux et applicable par la Sûreté du Québec est passible d'une amende.

Élection municipale

À la fermeture du bureau de scrutin, le 5 juin à 20 h, et après le dépouillement des votes, le résultat de l'élection était le suivant :

Votes exprimés : 166.

Liste électorale totale : 534.

Taux de participation : 31,1 %.

Votes en faveur de :

- Maude Nadeau : 135 (81,3 %).

- Marcel Proulx : 29 (17,5 %).

Bulletins rejetés : 2.

Madame Maude Nadeau est élue au siège numéro 1 du conseil municipal. Elle se joint donc à madame Murielle Lemelin qui avait été élue par acclamation au siège numéro 6 et aux autres membres du conseil municipal de la municipalité de

Saint-François-de-l'Île-d'Orléans pour la fin du présent mandat qui est prévue en octobre 2017.

Résumé des séances du 6 juin

Séance publique de consultation sur le règlement numéro 016-136 modifiant le règlement de zonage numéro 03-41 afin de réduire la hauteur libre sous les enseignes.

Depuis quelque temps, l'affichage commercial était devenu une source de problèmes récurrents dans le centre du village. La réglementation actuelle contraignait les commerces à laisser un dégagement minimal de trois mètres sous leurs enseignes. Il est apparu aux membres du conseil municipal que cette règle cadrait mal dans le périmètre d'urbanisation de la municipalité. C'est pourquoi un projet de règlement a été adopté en mai et présenté pour consultation publique le 6 juin. Ce projet, qui sera à l'ordre du jour pour adoption le 4 juillet, diminuera le dégagement minimal requis de trois mètres à un mètre et demi dans le périmètre d'urbanisation de Saint-François. Ce règlement, jumelé aux dérogations mineures qui ont été accordées par le conseil lors de la séance ordinaire du 6 juin, permettra de régulariser le dossier de l'affichage commercial de notre village.

Séance ordinaire

Une fois la séance publique de consultation terminée, la séance ordi-

naire de juin a été ouverte. Comme chaque mois, une fois les résolutions administratives d'usage adoptées, le conseil s'est prononcé sur différents sujets.

Parmi ceux-ci, la demande d'appui de la Seigneurie de l'Île d'Orléans pour l'obtention d'un permis de vente d'alcool temporaire lors des spectacles prévus le 2 juillet prochain a été accordée par le conseil. Le conseil avait précédemment résolu d'entériner, tel que présenté, la programmation des travaux dans le cadre du programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal (PAARRM) pour l'année 2016. Il est à souligner que les projets retenus sont le lignage de la route d'Argentenay sur toute sa longueur et l'ajout de trois nouveaux luminaires de rues, deux sur le chemin Royal et le troisième sur le chemin du Moulin.

Aide financière

Le conseil a choisi ce mois-ci de contribuer au succès de la 6^e édition du souper spaghetti de la Fondation Chœur d'Érika par un don de 50 \$ et à celui de la Fondation Michel-Sarrazin par une contribution de 100 \$ au souper des Leaders Michel-Sarrazin.

Règlementation municipale

Dans ce domaine, en plus des dérogations mineures pour permettre l'affichage de la Confiserie de la Vieille École et de la Chocolaterie

de l'Île d'Orléans sur des terrains appartenant à la fabrique Sainte-Trinité-d'Orléans et à la municipalité, un avis de motion a été donné indiquant que le règlement 016-136 modifiant le règlement de zonage numéro 03-41 afin de réduire la hauteur libre sous les enseignes serait soumis pour adoption lors d'une prochaine séance. Comme il a été expliqué plus haut, ce règlement sera à l'ordre du jour de la séance de juillet.

Il faut noter également qu'une troisième dérogation a été accordée par le conseil municipal aux propriétaires des lots 188-5 et 188-10 (chemin de l'Anse-Verte) pour que la marge de recul avant soit diminuée de six à quatre mètres afin de permettre une nouvelle construction. Il est à noter, dans ce cas, que la dérogation ne dispense pas le propriétaire du respect de toutes les autres règles applicables à son projet, le CCU l'ayant même noté spécifiquement dans sa recommandation.

En terminant, il me reste à vous convier à la prochaine séance ordinaire du conseil, le lundi 4 juillet 2016 dès 20 h, à la salle du conseil située dans le local 216 du centre Le Silon, 554, rue Lemelin.

Je vous rappelle également les heures régulières du bureau municipal : du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Je souhaite un bon été à tous!

L'exceptionnel événement d'été

Tout équipé pour un été exceptionnel

FINANCEMENT À PARTIR DE JUSQU'À DÉTENTEZ JUSQU'À

0% 60 ou **4 000\$**

MOIS* sans frais de dossier** DE RABAIS BONUS**

Modèle	Location à partir de	Mois	D'acompte
JETTA 2016 TRENDLINE TSI DE 1.4 L AVEC BOÎTE MANUELLE	193 \$	48	0 \$
TIGUAN 2016 TRENDLINE TSI DE 3.0 L À TRACTION AVANT	285 \$	60	0 \$
GOLF 2016 TRENDLINE 5 PORTES TSI DE 1.4 L AVEC BOÎTE MANUELLE	255 \$	60	0 \$

Langlois Volkswagen
6090, boul. Sainte-Anne,
L'Ange-Gardien 418 822-0671
Visitez www.langloisvw.com

*SAC de Volkswagen Finance. Applicable à l'achat d'un modèle Jetta 2016 Trendline avec moteur turbo de 1.4 L et boîte manuelle à 5 vitesses (#163VF1) neuf et non immatriculé. Un montant de 17 620 \$ financé au TAP de 0 % correspond à 60 paiements par mois de 294 \$ sur 60 mois avec un acompte de 0 \$ et des frais de 46 \$ au ROPM requis à la signature. Coût d'emprunt de 46 \$ pour une obligation totale de 17 666 \$. Offre en vigueur jusqu'au 30 juin 2016. Certaines caractéristiques mentionnées ou montrées sont offertes en option ou réservées à d'autres versions de modèles. **Ce rabais allant jusqu'à 4 000 \$ est applicable sur le PDSF d'un modèle Touareg neuf et non immatriculé pour un achat au comptant seulement. Jusqu'à 2 000 \$/1 500 \$/1 250 \$ de rabais bonus sur le PDSF sont offerts uniquement au financement et à la location de certains modèles 2016 de Jetta Highline avec moteur turbo de 1.8 L, GLI ou Highline/Tiguan Highline à traction intégrale 4MOTION. Golf Highline avec moteur turbo de 1.8 L, neuf et non immatriculé. Les offres sont soumises à l'approbation du crédit par Volkswagen Finance. Le montant peut varier selon le modèle. †Des paiements de location de 193 \$/255 \$/285 \$ pour les modèles Jetta / Tiguan / Golf sont effectués sur une base mensuelle et ne peuvent être prélevés toutes les semaines. L'équivalent des paiements par semaine est fourni à titre indicatif seulement. Cette offre de location d'une durée limitée est soumise à l'approbation du crédit par Volkswagen Finance et est applicable à la location d'un modèle de base 2016 de Jetta Trendline avec un moteur turbo de 1.4 L et une boîte manuelle à 5 vitesses (#163VF1)/Tiguan Trendline à traction avant et à boîte manuelle (2N21V4, 2N21V7)/Golf Trendline 5 portes à boîte manuelle neuve et non immatriculée dont le PDSF est de 17 620 \$/26 860 \$/22 720 \$. Frais de transport et d'inspection de prélivraison de 1 625 \$/1 795 \$/1 625 \$ inclus. Un dépôt de sécurité de 240 \$/340 \$/310 \$. Les frais de 46 \$ au ROPM et la première mensualité sont requis au moment de la signature. Le rabais de 1 500 \$/500 \$/0 \$ est déjà pris en considération dans les montants à la location mentionnés ci-dessus. Frais de 0,15 \$/0,20 \$/0,25 \$ par kilomètre applicables après 10 000 km. Frais liés à l'enregistrement au ROPM (jusqu'à 46 \$), droits et taxes applicables en sus. PDSF des modèles mentionnés. Tiguan Highline TSI 2016 de 2,0 L, 41 686 \$/Jetta Highline TSI 2016 de 1,8 L, 31 220 \$. Modèles montés à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Les offres sont en vigueur jusqu'au 30 juin 2016 et peuvent être modifiées ou annulées sans préavis. Visitez offresvw.ca ou votre concessionnaire pour les détails. * Volkswagen, le logo Volkswagen, « Jetta », « Golf », « Tiguan », « Touareg », « Highline », « Trendline », « TSI », « Climatronic » et « 4MOTION » sont des marques déposées de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada 2016.

AU CŒUR de l'île d'Orléans

facebook / CoeurIleOrleans
twitter / Ile_Orleans

CHRONIQUE DES PROJETS ET DES GENS QUI NOUS UNISSENT
PAR LE CONSEIL DES MAIRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Vous avez un projet susceptible de créer des emplois?

Peu importe qu'il s'agisse de créer une nouvelle entreprise, d'en acquérir une ou d'avoir un projet d'expansion, ce qui compte c'est que vous frappez à la bonne porte : au développement économique de la MRC de L'Île-d'Orléans.

Grâce aux ressources professionnelles de la MRC de L'Île-d'Orléans, vous obtenez le soutien nécessaire à



la réalisation de votre projet par le biais d'un guichet multiservice, dont la fonction est d'améliorer, de rationaliser et de simplifier les services destinés aux promoteurs du territoire.

La MRC est fière de travailler au développement économique de son territoire. N'hésitez pas à contacter

l'équipe du développement économique de la MRC qui mettra avec plaisir ses compétences au service de votre projet.

Julie Goudreault
conseillère aux entreprises
MRC de L'Île-d'Orléans
418 829-0297 # 222

Services offerts

Soutien technique

Consultation, orientation et référence
Assistance à la réalisation du plan d'affaires
Accompagnement et suivi de l'entreprise
Soutien à la gestion de l'entreprise
Soutien à la recherche de financement

Référence à des services spécialisés

Soutien financier
Fonds Jeunes promoteurs (JP)
Fonds local d'investissement (FLI)
Fonds local de solidarité (FLS)
Mesure Soutien au travail autonome (STA)

Rappel sur l'affichage de votre nouveau numéro civique

Nous vous rappelons que le nouveau numéro civique qui vous a été attribué en novembre dernier doit être affiché. Il en va de la sécurité de tous puisque les services d'urgence doivent pouvoir facilement se rendre à l'adresse demandée.

De plus, tous les particuliers (sans commerce à la maison) sont priés de retirer leur ancien numéro civique. Seul le nouveau doit être affiché. Cela crée beaucoup de confusion. Une seule exception, et cela pour la saison touristique 2016 seulement : les commerces pourront laisser leurs deux numéros affichés s'ils le désirent. En effet, nous comprenons que d'anciens documents de promotion et publicité puissent être encore en circulation. Nous vous remercions de votre collaboration.

Prochaine assemblée du Conseil des maires

Quand : mercredi 6 juillet 20 h

Lieu : 2480, chemin Royal, Sainte-Famille

SAINTE-FAMILLE

Sylvie
BEAULIEU G.M.A.

Directrice générale / secrétaire-trésorière

Résumé de la séance ordinaire du 6 juin 2016 du conseil municipal de Sainte-Famille

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance ordinaire du 6 juin dernier.

Le conseil autorise les inspecteurs à donner deux constats d'infractions en référence à l'article 58 du règlement de zonage. Une modification est

apportée à la classification du service de premier répondant. Le service offert sera dorénavant le PR-DEA, le PR-1. Le PR-DEA, le PR-1 répond aux urgences vitales. De plus, puisqu'il est qualifié pour intervenir en situation d'anaphylaxie, il est affecté aux situations cliniques susceptibles d'impliquer une telle pathologie. Le service de premier répondant procède aux interventions

suivantes: ACR – ANAPHYLAXIE.

Un contrat, au montant de 5 405 \$, est accordé à Habitation Huguette afin d'effectuer les travaux à l'école.

Le conseil autorise la directrice générale/secrétaire trésorière à procéder à des soumissions sur invitation afin de procéder à des travaux d'amélioration de la chaussée: l'ajout d'élément de sécurité (lignage) ainsi que le drainage des fossés pour la route du Mitan.

Subventions accordées

Le Chœur d'Érika : 50 \$.

Monarques Baseball Midget AAA : 100 \$.

Prochaine séance du conseil municipal

Lundi 4 juillet 2016. Votre présence est appréciée.

Heures d'ouverture du bureau municipal

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Adresse courriel : info@munstefamille.org

Tél. : 418 829-3572.

www.ste-famille.iledorleans.com

BILODEAU

CHEVROLET • BUICK • GMC

50 ans

1965 • 2015

LE DÉFI DU DÉTOUR...

BILODEAU vous garantit le meilleur prix ou nous payons votre déplacement

- Service de 7h30 à 19h00 du lundi au vendredi
- On va chercher votre véhicule
- Plus de 15 voitures de courtoisie
- Tarif horaire pour entretien **99⁹⁵\$**

9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré • 418 827-3773
www.bilodeauautos.ca

SAINT-JEAN

Lucie
LAMBERT

Directrice générale

Séance ordinaire du 6 juin 2016

Voici un résumé des principaux points traités lors de la dernière séance du conseil.

L'entente avec la Croix-Rouge est renouvelée pour une période de trois ans ; en vertu de cette entente, des frais annuels de 150 \$ sont payables à la Croix-Rouge. Un local sera prêté gracieusement pour des ateliers de mise en forme intellectuelle, en collaboration avec le centre de formation générale des adultes de la Commission scolaire des Premières-Seigneuries.

Une commandite de 25 \$ sera versée à l'association Chœur d'Érika. Une demande de subvention via le programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal pour du rechargement d'accotements sur la route du Mitau a été entérinée par le conseil. Cinq entreprises en excavation ont fourni la liste des équipements dont ils disposent ainsi que les taux horaires pour l'année 2016 ; ces propositions serviront de base d'engagement pour les prochains travaux d'excavation. La municipalité fera l'acquisition d'un nouveau tracteur à gazon chez Scierie Mobile Gilbert Inc. au coût net de 6 360 \$.

Tous les propriétaires concernés par le prolongement du réseau d'égouts sanitaires depuis le manoir Mauvide-Genest jusqu'au 4952, chemin Royal, devront s'engager à accorder sans frais à la municipalité une servitude pour installer, maintenir et entretenir des infrastructures d'égouts sur leur propriété, avant que la municipalité poursuive ses démarches dans ce dossier.

Les procédures en vue d'adopter le règlement 2016-341 modifiant le règlement 2005-239 sont terminées et le règlement est réputé approuvé par les personnes habiles à voter ; le conseil procède donc à l'adoption finale de ce règlement qui modifie les normes applicables aux terrains de camping ainsi que les usages et constructions complémentaires à l'usage musée dans la zone 12 REC. Avis de motion est donné en vue de modifier le règlement de construction dans le but d'ajouter, aux matériaux compatibles pour les toitures des bâtiments de l'inventaire des maisons ancestrales à Saint-Jean, les nouveaux matériaux de recouvrement.

La municipalité ira en soumissions sur invitation pour l'achat de bandes

P.U. Mobile
Organisateur de déplacements
Côte-de-Beaupré - île d'Orléans

M'amène au Festival d'été de Québec!

- Offert les vendredis (8 et 15 juillet) - samedis (9 et 16 juillet) - dimanches (10 et 17 juillet)
- Départ vers 18h
- Retour à minuit
- 5 \$ aller / 5 \$ retour

Pour connaître l'horaire complet, communiquez avec nous :
418 827-8484 / sans frais 1 866 824-1433 | Du lundi au vendredi de 8h à 16h
www.plumobile.ca

Le Développement
CÔTE-DE-BEAUPRÉ
Service des transports
Gestionnaire de P.U. Mobile

PARTY HOT-DOG DE LA ST-JEAN

Hot-dogs offerts par la municipalité
Jeu gonflable pour les jeunes dès 13h30
Feu de joie sur la grève vers 21h30
Bières, vin et boissons en vente sur place

VENEZ CÉLÉBRER EN GANG !

À la municipalité de St-Jean

25 JUIN 2016

de patinoire. Mme Chantal Daigle est nommée pour siéger au comité inter-municipal de loisirs que l'on souhaite remettre sur pied à l'île d'Orléans.

Gardien de chiens

Voici un rappel à ce propos. M. Maxime Létourneau est nommé pour agir en tant qu'officier municipal chargé de l'application des dispositions du règlement sur les animaux. Si vous trouvez un chien errant en dehors de sa propriété, vous pouvez téléphoner à la municipalité, au 418 829-2206, ou directement à M. Létourneau, au 418 609-3631.

Remerciement aux bénévoles

De belles actions bénévoles sont à souligner, à Saint-Jean. Tout d'abord, merci aux personnes qui ont généreusement donné de leur temps pour démonter les bandes de la patinoire, en mai dernier.

Une implication bénévole est aussi remarquable et appréciée pour l'organisation des festivités du 25 juin 2016.

À toutes les personnes qui s'investissent gracieusement, MERCI! Votre dévouement, votre créativité et votre intérêt animent et dynamisent notre milieu.

Prochaine séance

La prochaine séance ordinaire du conseil aura lieu le lundi 4 juillet 2016, au 2^e étage du centre administratif, au 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

SAINT-PIERREMarie-Claude
POULIOT**Secrétaire-trésorière adjointe**

Voici le résumé de la séance du 6 juin 2016.

Gestion financière et administrative

Consultation pour offre de services d'un architecte pour la préparation des plans et devis en vue de l'aménagement du bureau municipal.

Hygiène du milieu

L'offre de service de Sani Orléans pour la vidange des fosses septiques a été retenue pour les années 2016 à 2018.

Achat de 10 îlots multimatières (déchets/recyclage) qui seront installés à différents endroits dans la municipalité.

Aménagement, urbanisme et développement

Achat d'ampoules Del pour les luminaires décoratifs au cœur du village.

Loisirs et culture

L'offre de Les Constructions Gaétan Gosselin est retenue pour la fabrication d'un abri solaire de 10 pi X 18 pi à la piscine municipale.

Affaires nouvelles

Une commandite de 100 \$ est accordée à Expo Orléans.

Une commandite de 100 \$ est accordée à la Fibrose kystique Québec.

Location de salles(s) au Logisport

Vous désirez recevoir, festoyer, mais vous manquez d'espace? Sachez que la municipalité met à votre dispo-

sition des salles à louer. Si vous désirez des informations supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec le secrétariat municipal, au 418 828-2855, poste 1.

Prochaine séance du conseil

Lundi 4 juillet 2016 à 20 h à la salle du conseil municipal. Soyez les bienvenus.

**S'IMPLIQUER
POUR
AUTOUR
DE L'ÎLE**

Vous aimeriez vous joindre à une équipe dynamique ? Nous recherchons présentement des personnes intéressées à se joindre à notre conseil d'administration. Si vous êtes intéressés à faire grandir notre journal communautaire.

Communiquez avec nous au 418 828-0330, ou par courriel à info@autourdelile.com



**L'ÉTÉ, C'EST FAIT POUR JOUER...
ET POUR ÉCONOMISER.**

Améliorez l'efficacité énergétique de votre piscine en optant pour des produits qui réduisent votre consommation.

MINUTERIE
JUSQU'À 45% D'ÉCONOMIES
SUR LA FILTRATION

TOILE SOLAIRE
JUSQU'À 45% D'ÉCONOMIES
SUR LE CHAUFFAGE

POMPE EFFICACE
JUSQU'À 80% D'ÉCONOMIES
SUR LA FILTRATION

Découvrez combien vous pourriez économiser en visitant hydroquebec.com/piscines.

**MIEUX
CONSOMMER**

**Hydro
Québec**

**AUTOUR
de l'île**

Pour bien vous faire **connaître** des gens de l'île d'Orléans

Laure-Marie Vayssairat
418 828-0330

pour réserver votre espace publicitaire dans le journal Autour de l'île.

APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT

Profitez des plaisirs de l'été...



Merci de rincer vos contenants. Le plastique #6 et le styromousse sont acceptés, toutefois privilégiez les autres plastiques, plus facilement recyclables.



Les sacs et pellicules plastiques ("saran wrap", sac à pain, sac à légumes, etc.) sont acceptés dans un sac de sacs noué.

ANNONCES CLASSÉES

OFFRE D'EMPLOI

L'Association bénévole de l'Île d'Orléans recherche un(e) employé(e) de soutien de bureau pour compléter l'équipe de la permanence. Principales responsabilités : saisie de données et autres contributions informatiques. Environ 10 heures/semaine. Entrée en fonction idéalement en août. Voir le www.abiorleans.ca pour les détails de l'offre. Informations : 418 828-1586.

Le Vignoble du Mitan est à la recherche d'une personne disponible occasionnellement pour la vente ainsi que d'une personne à tout faire, en semaine. Bien vouloir communiquer avec Marcellin Turcotte. Courriel : marcelint@videotron.ca Cellulaire : 418 570-0901 Vignoble : 418 829-0901

OFFRE DE SERVICE

Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie : californien, abandon corporel, amma, sportif. Fasciathérapie, thérapie crânienne, sophrologie, gestion du stress. À Saint-Laurent. Sur rdv : Halim TAZI, massothérapeute agréé FQM et sophrologue. Reçus pour assurances. halim_tazi@videotron.ca espacetherapeutiqueorleans.ca • 418 991-0642

Un jardin médicinal chez vous? Conception et réalisation. 418 828-9912

OFFRE DE SERVICE (suite)

Entretien général. Menuiserie de finition, peinture, pose de céramique, réparations de tout genre. Travail minutieux, tarifs abordables. Références sur demande. Alexis Yves Delisle. delislegestion@hotmail.com 418 999-8409

Un bas prix garanti : tirage de joints, pose de gypse, peinture, rénovation intérieure, restauration d'armoires et de meubles-lavabos (vanités). Contactez Sylvain. 418 440-8494

Entretien résidentiel ou rénovation : maçonnerie, menuiserie, peinture et plâtrage. Fidèle aux gens de l'île depuis 13 ans. Pour un travail soigné. Spécialité : les ancestrales. Sylvain Bruneau. 418 262-2630

Menuisier, 20 ans d'expérience professionnelle avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets : construction et rénovation de tout genre. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque. 581 999-7394

OFFRE DE SERVICE (suite)

Cours d'anglais : conversation, voyage, rattrapage, privé ou en petit groupe. Cours taillé à vos besoins, avec jeux/exercices pour la mémoire. Possibilité de reçu officiel. Maison d'enseignement agréée. 418 828-0892

Service d'entretien et menus travaux intérieurs et extérieurs, résidentiel et commercial. Caron multiservices I.O. 418 717-7342

À LOUER

4 ½ à Saint-Pierre, 2^e étage, très éclairé, déneigé. 600 \$/mois. 418 828-0628

Chambres à louer. Maison de campagne à partager, située à Saint-Laurent, sur les terres. Environnement très paisible. Deux chambres à louer pour quelques semaines ou à plus long terme. Espace pour jardiner et œufs frais disponibles. Sophie Grignon – sophiegrignon@hotmail.com ou téléphonez entre 8 h et 20 h. 418 828-0052

À VENDRE

Bicyclette de marque Timberline Freespirit, couleur anthracite (charcoal), 18 vitesses, comme neuve, une aubaine. Téléphonez en avant-midi ou en soirée. Rémi Bolduc. 418 828-2169

RECHERCHE

Cherche un cueilleur de pommes pour 10 semaines, du 20 août au 30 octobre, à Sainte-Famille. Travail agréable et bien rémunéré. 418 829-2793

Achetons vieilles boîtes en bois et objets marins, toutes sortes d'antiquités (rénovées ou brisées) et vieilleries, publicités anciennes de toutes sortes, jouets en métal ou bois, anciennes échelles en bois, coffres, meubles antiques, lampes, services de vaisselle ancienne, etc. Achetons aussi bois de grange et poutres équarries. Aussi, vente ou échange d'antiquités. 418 829-9888

À Saint-Laurent, recherchons une personne pour faire l'entretien ménager dans une résidence privée une fois par semaine le mercredi ou le jeudi de préférence, journée de six heures. Résidence sans enfant, sans animaux, sans fumée. SVP contactez C. Milot, milotclaudette@qc.aira.com Nous demandons des références. Poste à combler fin juillet 2016. 418 692-2425, le jour 418 828-2163, le soir

Chatte perdue le 14 juin à Saint-Pierre du côté de Sainte-Pétronille. C'est un mélange de Siamois et de Tabby Point d'un an, à poils courts. Son corps est crème avec des extrémités foncées dont une queue annelée. Pierre Robitaille - 418 948-0339

AUTOUR
de l'Île

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Tél. 418 828-0330 • Téléc. 418 828-0741 • info@autourdelile.com
517, route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans G0A4E0

Rédacteur en chef : Sylvain Delisle Coordonnatrice : Laure-Marie Vayssairat

Collaborateurs/trices : Hélène Bayard, Nicole Bédard, Alain Boucher, Tim Boucher, Isabelle Demers, Catherine Dionne, Martine Fauteux, Line Frenette, Normand Gagnon, Sébastien Girard, Jacqueline Guimont, Isabelle Harnois, Bruno Laplante, Lucie Lapointe, Patsy Mc Brearty, Julien Milot, Bernard Raphy, Pierre Shaienks, Marie-Hélène Therrien et Manon Veilleux.

Conception : ORAGE communication

Imprimeur :

AMECQ

DATES BUTOIRS À RESPECTER

Publicités : **lundi 4 juillet**
(Réservation d'espace & matériel publicitaire)

Textes et communiqués : **mercredi 6 juillet**

Distribution du journal : **jeudi 21 juillet**



Heureux de vous voir la fraise

Pour vos assurances
à l'Île d'Orléans
418 663-0119

PROMUTUEL
ASSURANCE



DEPUIS 1852 | PROMUTUELASSURANCE.CA



**RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL
INDUSTRIEL**

SERVICE CLÉ EN MAIN

- Coffrage de tous genres
- Fondations
- Planchers de béton et polissage
- Déplacement de bâtiments

**BÂTIR SUR
DU SOLIDE
DEPUIS 25 ANS**



**Contactez-nous
pour votre projet!**
418 824-3360 • 1 866 355-3360
www.coffragedelacote.com



R.B.Q. 8229-9556-53